

Gaggenau

cs Návod k použití
el Οδηγίες χρήσεω
pl Instrukcja obsługi
ru Правила пользования
tr Kullanma kılavuzu

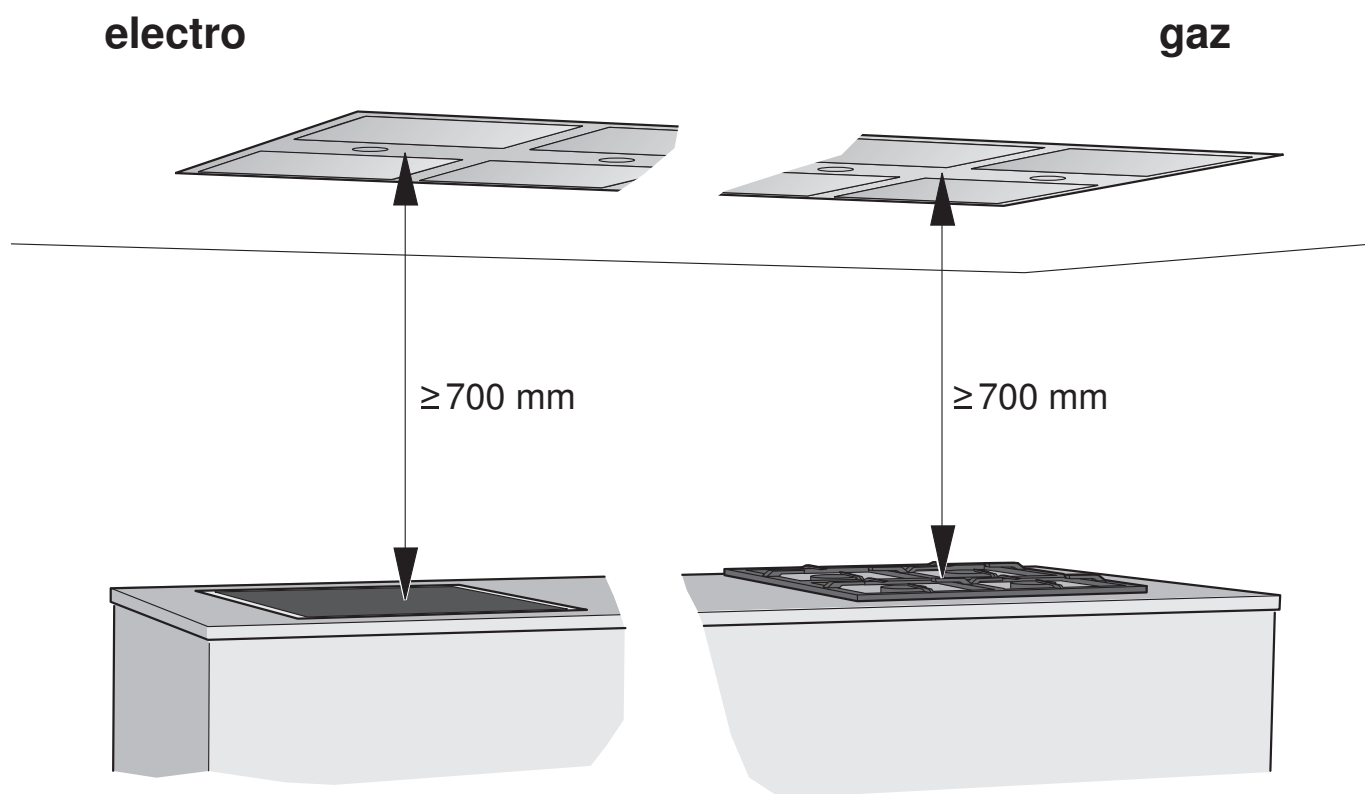
AC 482180

AC 462180

cs	strana	3 – 10
el	Σελίδα	11 – 18
pl	stronie	19 – 26

ru	страница	27 – 34
tr	Sayfa	35 – 42

Fig. 1

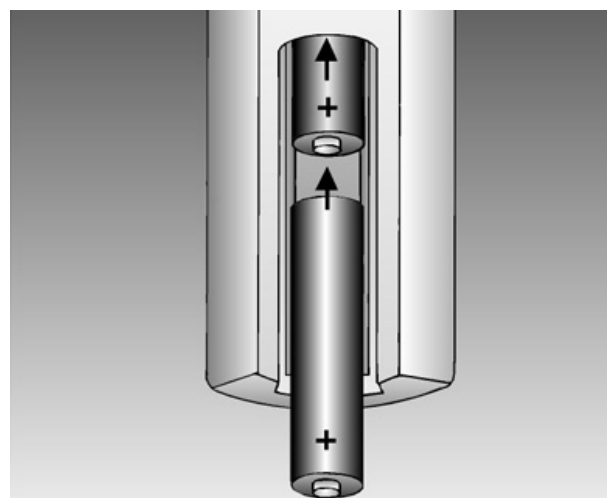
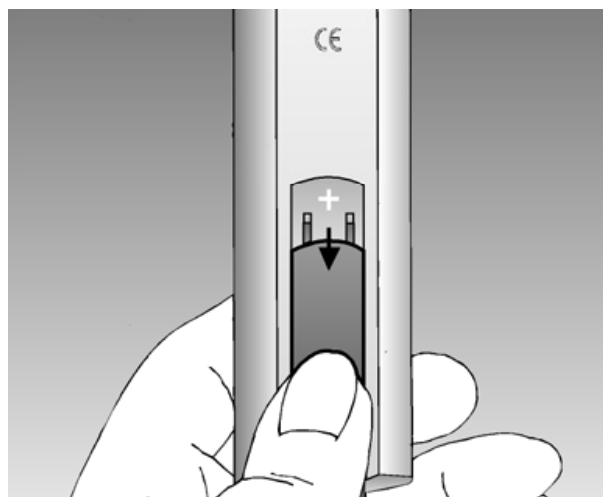
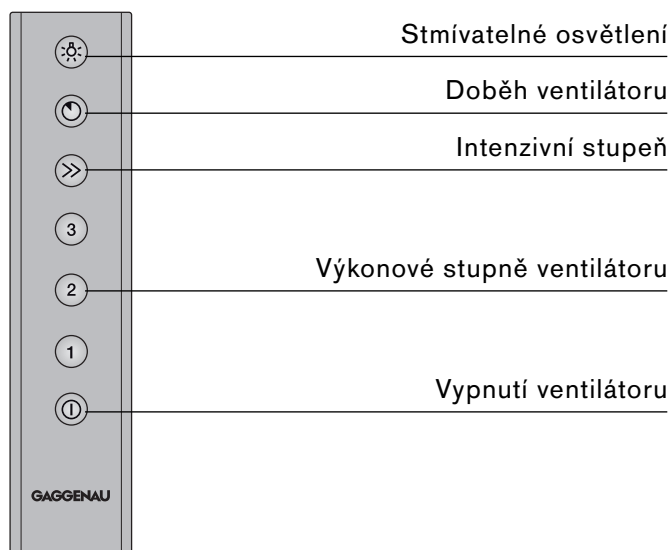


Obsah

Dálkové ovládání	3	Obsluha	8
Všeobecné informace	4	Čistění a ošetřování	9
Pokyny k ochraně životního prostředí	4		
Před prvním použitím	4	Demontáž a montáž tukových filtrů	10
Bezpečnostní pokyny	5	Výměna žárovek	11
Použití v souladu s určením	5		
Technická bezpečnost	5		
Speciální pokyny pro plynové sporáky	6		
Správné používání	7		
Odborná montáž	7		

Dálkové ovládání

- Všechny funkce odsavače par se navolí dálkovým ovládáním.
Alternativa:
Viz „Ovládání na odsavači par“.
- Stáhněte kryt a vložte baterie (Typ AAA).
- Před vložením zkontrolujte stav baterií. Zlikvidujte vybité nebo vadné baterie podle potisku. **Baterie a dálkové ovládání se nesmí likvidovat v domovním odpadu!**



Pokyny k ochraně životního prostředí

Likvidace přepravního obalu

Váš nový spotřebič byl na cestě k Vám chráněn obalem. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím také a zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

Části obalu mohou být pro děti nebezpečné. Hrozi nebezpečí udušení zejména fóliemi a pytlíky z umělých hmot. Uložte je proto mimo dosah dětí.

Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádným bezcenným odpadem. Zaslouhou ekologicky nezávadně likvidace lze cenné suroviny recyklovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.

Dříve než starý spotřebič zlikvidujete, učiňte jej nepoužitelným.

V žádném případě nedávejte starý spotřebič do zbytkového odpadu!

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u Vaší obecní správy.

Postarejte se o to, aby uložení starého spotřebiče až do likvidace bylo bezpečné pro děti.

Před prvním použitím

Upozornění: Tento návod k použití platí pro více provedení spotřebiče. Je možné, že jsou popsány jednotlivé vlastnosti vybavení, které se netýkají Vašeho spotřebiče.

Dříve než nový spotřebič uvedete do provozu, přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a zejména bezpečnostní pokyny a dodržujte je. Obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost jakož i k použití a ošetřování spotřebiče.

Návod k použití a montážní návod dobře uschovejte a případně je předejte následujícímu majiteli.

Poruchy

Když se na ukazateli zobrazí :

- Viz odstavec "Obsluha".

Když se odsavač par nedá ovládat:

- Vytažením síťové zástrčky, případně vypnutím pojistkového automatu uveďte odsavač par na cca. 1 minutu do bezproudového stavu. Potom jej znovu zapněte.

Při eventuálních dotazech nebo poruchách zavolejte prosím zákaznický servis.

(Viz seznam servisních středisek.)

Při telefonickém hovoru udejte:

E-Nr.	FD
-------	----

Po sundání tukových filtrů se čísla se nacházejí na typovém štítku, ve vnitřním prostoru odsavače par.

Zapište čísla do obou polí.



Bezpečnostní pokyny

Použití v souladu s určením

- Tento odsavač par odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Nevhodné použití může vést ke škodám na zdraví osob nebo věcným škodám.
- Odsavač par se smí používat výhradně v domácnosti. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nevhodným použitím nebo nesprávnou obsluhou.
- Výrobce nemůže být odpovědný za škody, které byly způsobeny nedodržováním bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

Nenechtejte děti, aby si s odsavačem par hrály! Dospělí a děti nesmí nikdy provozovat spotřebič bez dozoru,

- nejsou-li tělesně nebo duševně schopní,
- nebo když jim chybí znalosti a zkušenosti, aby spotřebič správně a bezpečně obsluhovaly.

Technická bezpečnost

- Odsavač par opustil závod v bezvadném stavu. Před montáží však spotřebič přesto zkontrolujte na viditelná poškození. Je-li poškozen, nesmíte jej namontovat nebo instalovat!
- Bude-li přípojovací kabel odsavače par poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Montáž (včetně elektrického připojení), údržbu nebo opravu odsavače par smí provádět pouze odborná síla. V každém případě se odsavač par musí uvést vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím pojistkového automatu do beznapěťového stavu!

- Neodbornou montáží, údržbou nebo opravou mohou vzniknout pro uživatele vážná nebezpečí, za která výrobce neručí.
- Změny elektrické nebo mechanické konstrukce jsou nebezpečné a nesmí se provádět! Mohou také vést k chybným funkcím odsavače par.

Současný provoz odsavače par s topeništěm závislém na vzduchu místnosti

- Topeniště závislá na vzduchu místnosti jsou např. topidla na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohřivače, ohřivače vody, varné desky nebo pečicí trouby, které odebírají spalovací vzduch z místnosti, v níž jsou instalovány a jejichž spaliny jsou komínem odváděny ven.

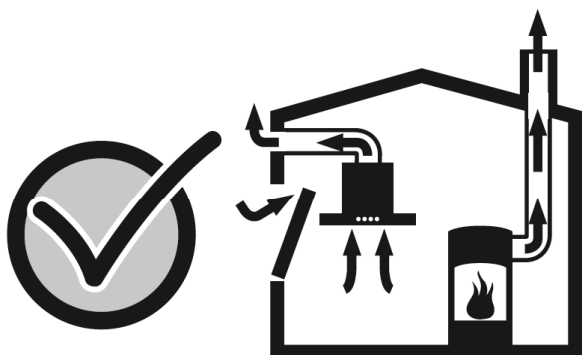
⚠ NEBEZPEČÍ OTRAVY

Při současném provozu odsavače par s topeništěm závislém na vzduchu místnosti, je nebezpečí otravy spalinami nasávanými zpět do místnosti.



- Bezpečný provoz je možný, nepřekročí-li podlak v místnosti, v níž jsou instalována topeniště 4 Pa (0,04 mbar).

Lze toho dosáhnout tím, když neuzavíratelnými otvory, např. ve dveřích, oknech ve spojení s teleskopickými stěnovými průchodkami přiváděného/odváděného vzduchu nebo prostřednictvím jiných technických opatření, může dodatečně proudit vzduch potřebný ke spalování.



- Musí být proto vždy postaráno o dostatečný přívod vzduchu.
- Samotná teleskopická stěnová průchodka přiváděného/odváděného vzduchu nezajistí dodržení mezní hodnoty.

Upozornění: Při posuzování se musí vzít v úvahu celkové vzduchotechnické poměry bytu. K posouzení si přizvěte na radu příslušného kominického mistra.

Speciální pokyny pro plynové sporáky

- Při montáži nad otevřenými varnými místy dodržujte příslušná národní zákonná ustanovení (např. v Německu: Technické předpisy pro instalaci plynu TRGI).
- Musí se dodržovat platné montážní předpisy a pokyny výrobců plynových spotřebičů.

⚠ NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ

Neprovozujte více než dvě otevřená varná místa současně po dobu max. 15 minut při nejvyšším tepelném zatížení. Vlivem působením tepla hrozí při dotyku povrchu krytu nebezpečí popálení!

- Dbejte na to, že velký hořák s výkonem více než 5 kW (Wok) odpovídá dvěma plynovým hořákům.
- Odsavač par se může silným působením tepla poškodit.
- Nikdy neprovozujte otevřené varné místo bez postaveného varného nádobí. Naregulujte plamen tak, aby nepřesahoval dno varného nádobí.

Správné používání

- Před prvním uvedením do provozu odsavač par pečlivě vyčistěte.
- Před každým čišťením a ošetráváním uveďte odsavač par vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím pojistkového automatu do beznapěťového stavu.
- Žárovky (zejména halogenové žárovky) jsou při provozu velmi horké. Také nějakou dobu po vypnutí ještě hrozí nebezpečí popálení!
- Před každou výměnou žárovky se musí odsavač par uvést do beznapěťového stavu a žárovky musí být vychladnuté!
- Provozujte odsavač par jenom s nasazenými žárovkami.
- Když se bude používat varné místo, odsavač par vždy zapněte. Při nezapnutém odsavači par se může tvořit kondenzační voda. Tím může na spotřebiči dojít k poškozením korozi.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Pod odsavačem par neprovádějte flambování nebo nepracujte s otevřeným plamenem.

Zapnutý odsavač par vtáhne plamen do filtru. Vlivem usazenin na tukovém filtru hrozí nebezpečí požáru!

- Dohlížejte na hrnce, pánve a fritézy, když připravujete jídla s oleji a tuky, např. pomfrity. Přehřáté oleje nebo tuky se mohou lehce vznítit!
- Pravidelným čišťením tukových filtrů a včasnou výměnou filtru s aktivním uhlím zabráníte nebezpečí vzniku požáru.
- Nikdy neprovozujte odsavač par bez tukových filtrů.

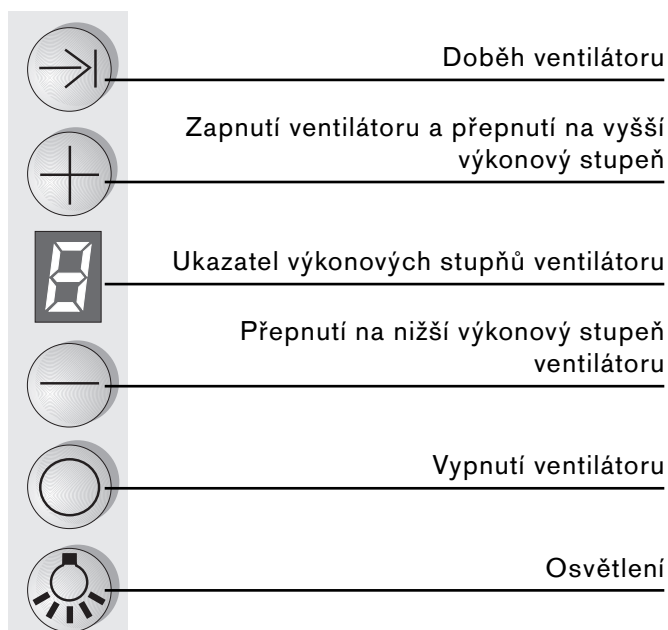
Odborná montáž

- Dbejte na údaj výrobce sporáku, zda je nad ním možný provoz odsavače par.
- Nejsou-li výrobcem sporáku uvedené žádné větší bezpečnostní vzdálenosti, platí minimální vzdálenost
 - mezi varnými místy elektrické varné desky a spodní hranou odsavače par **700 mm**
 - mezi varnými místy plynové varné desky (horní hrana podložky pod hrnce) a spodní hranou odsavače par **700 mm**(viz vyobrazení na straně 2)
- Budou-li se provozovat rozdílné sporáky, platí větší uvedená vzdálenost.
- Nad topeništěm na pevná paliva, ze kterého může vzniknout nebezpečí požáru (např. úlet jisker), je montáž odsavače par přípustná jenom tehdy, má-li topeniště uzavřené, nesnímatelný kryt a jsou-li dodrženy předpisy specifické pro danou zemi. Toto omezení neplatí pro plynové sporáky a plynové varné desky.
- Aby se zabránilo poškození varného místa, musí se při montáži odsavače par toto varné místo zakrýt.

Ovládání na odsavači par

Kuchyňské výpary se nejúčinněji odstraní:

- **Zapnutím odsavače par** při zahájení vaření.
- **Vypnutím odsavače par** teprve několik minut po ukončení vaření.



Akustický signál:

- Při stisknutí některého tlačítka zazní k potvrzení akustický signál.

Vypnutí akustického signálu:

- Stiskněte současně tlačítka **0** a **+**, až po cca 3 sekundách zazní akustický signál.

Zapnutí akustického signálu:

- Zopakujte postup.

Zapnutí ventilátoru:

- Stiskněte tlačítko **+**.

Nastavení požadovaného výkonového stupně ventilátoru:

- Stiskněte tlačítko **+**. Ventilátor se přepne na vyšší výkonový stupeň.
- Stiskněte tlačítko **-**. Ventilátor se přepne na nižší výkonový stupeň.

Vypnutí ventilátoru:

- Stiskněte tlačítko **0**. Ukazatel po krátké době zhasne.
- Nebo:
- Stiskněte tlačítko **-** tolikrát, až se ventilátor vypne. Ukazatel po krátké době zhasne.

Intenzivní stupeň

S intenzivním stupněm se dosáhne nejvyššího výkonu. Je potřebný jen krátkodobě.

- Stiskněte tlačítko **+** tolikrát, až se rozsvítí ukazatel .
- Nebude-li intenzivní stupeň vypnut manuálně, přepne se ventilátor po 10 minutách samočinně na stupeň .

Doběh ventilátoru:

- Stiskněte tlačítko .

Ventilátor běží 10 minut na výkonový stupeň , na ukazateli při tom bliká tečka. Potom se ventilátor samočinně vypne.

Osvětlení:

- Osvětlení je možné použít kdykoliv, také když je ventilátor vypnutý.
- Nastavení jasu žárovky: Držte tlačítko stisknuté, až je dosaženo požadovaného jasu žárovky.

Ukazatel nasycení filtrů:

- Při nasycení tukových filtrů zazní po vypnutí ventilátoru 6 sekund akustický signál. Svítí ukazatel . Nejpozději nyní by se měly tukové filtry vyčistit. K vypnutí ukazatele stiskněte tlačítko **0**.

⚠ NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

Před každým čišťením a ošetřováním uveďte odsavač par vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím pojistkového automatu do beznapěťového stavu.

Povrch spotřebiče

Upozornění: Dodržujte záruční ustanovení v příloženém servisním sešitě.

- Povrch spotřebiče a ovládací prvky jsou citlivé na poškrábání. Dbejte proto na následující čisticí pokyny:
- Vyvarujte se čišťení odsavače par suchými hadry, drhnocími houbami, abrazivními čisticími prostředky jakož i agresivními čisticími prostředky obsahujícími písek, sodu, kyseliny nebo chloridy.
- Čistěte povrch spotřebiče a ovládací prvky pouze měkkým, vlhkým hadrem, prostředkem na mytí nádobí nebo jemným okenním čističem.
- Neseškrabujte přischlé nečistoty, nýbrž rozmočte tyto nečistoty vlhkým hadrem.
- Oblast ovládacích prvků čistěte opatrně, aby se zabránilo proniknutí vlhkosti do elektroniky.

Upozornění: Čistěte povrchy z ušlechtilé oceli jenom ve směru broušení!

Upozornění k ošetřování spotřebiče

- Vhodné čisticí a ošetřovací prostředky pro Váš spotřebič můžete zakoupit přes Hotline nebo v Online shopu (viz strana obálky).

Tukové kovové filtry

- Použité tukové kovové filtry zachycují mastné částičky kuchyňských výparů.
- Filtrační rohože jsou nehořlavého kovu.

⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU

S přibývajícím nasycením filtrů zbytky obsahujícími tuk se zvyšuje jejich vznětlivost. Kromě toho se může omezit funkčnost odsavače par.

- Včasným vyčistěním tukových kovových filtrů se zabrání nebezpečí požáru.
- Při čišťení tukových filtrů také vyčistěte přístupné díly krytu od usazeného tuku vlhkým hadrem.

Čišťení tukových kovových filtrů ...

- Při normálním provozu (denně 1 až 2 hodiny) se tukové kovové filtry musí 1x měsíčně vyčistit.

... v myčce nádobí

- Čišťení tukových kovových filtrů lze provádět v myčce nádobí. Mohou při tom vzniknout lehká zbarvení, která ale nemají žádný vliv na funkci tukových filtrů.
- Filtry musí v myčce nádobí volně ležet. Nesmí být sevřené.
- Filtry se stranovým odsáváním musí ležet v myčce nádobí stranou z ušlechtilé oceli směrem nahoru.

Upozornění: Silně nasycené tukové kovové filtry nemyjte společně s nádobím.

... ručně

- Při ručním čišťení namočte tukové filtry do horkého mycího roztoku, očistěte je kartáčkem, dobře opláchněte a nechejte odkapat.
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, obsahující kyseliny nebo louhy.
- U zejména silně ulpívajících nečistot doporučujeme čišťení pomocí speciálního rozpouštědla mastnot ve spreji. Tento sprej lze objednat přes Online shop.

Demontáž a montáž tukových filtrů

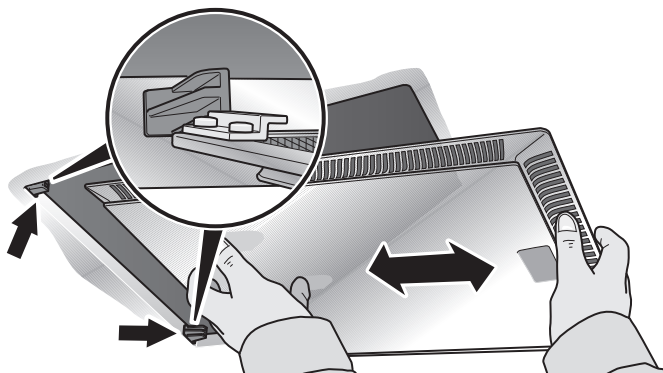
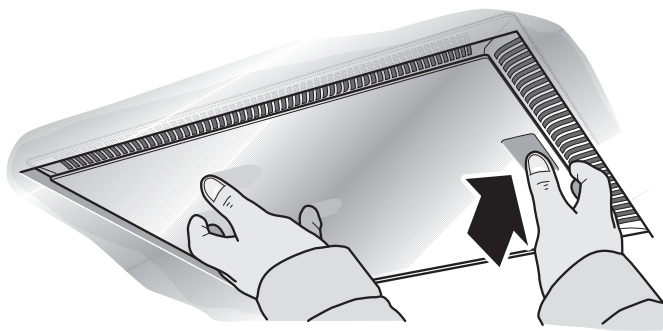
⚠ NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

Před montáží a demontáží tukových filtrů uveďte odsavač par vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím pojistkového automatu do beznapěťového stavu.

Demontáž a montáž kovových tukových filtrů

- 1 Otevřete blokování a odklopte tukové filtry.

Uchopte při tom druhou rukou tukové filtry zespodu.



- 2 Vyčistěte tukové filtry.
- 3 Vyčistěné tukové filtry opět nasadte.

Výměna žárovek

- Před výměnou žárovek bezpodmínečně dodržujte pokyny a varování v kapitole „Bezpečnostní pokyny“!
- Popis výměny žárovek platí pro více provedení spotřebiče.

Upozornění: Dodržujte záruční ustanovení v příloženém servisním sešitě.

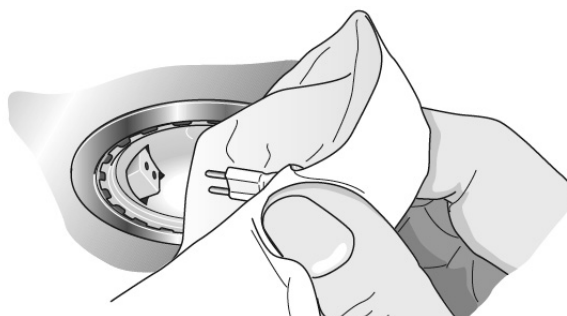
Výměna halogenových žárovek

⚠ NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

Halogenové žárovky jsou při provozu velmi horké. Také nějakou dobu po vypnutí ještě hrozí nebezpečí popálení!

- Vadné žárovky by se měly okamžitě nahradit, aby se zabránilo přetížení zbývajících žárovek.
 - Před výměnou musí být halogenové žárovky úplně vychladnuté.
- 1 Pomocí vhodného nářadí opatrně odstraňte kroužek žárovky.

- 2 Nahradte vadnou žárovku za novou stejného typu a stejného výkonu (viz typový štítek).



Upozornění: Při nasazení se nesmíte dotýkat skleněné baňky halogenové žárovky. K nasazení osvětlovacího prostředku proto použijte čistý hadr.

- 3 Nasadte znovu žárovkový kryt.
- 4 Zastrčením síťové zástrčky nebo zapnutím pojistkového automatu obnovte napájení elektrickým proudem.

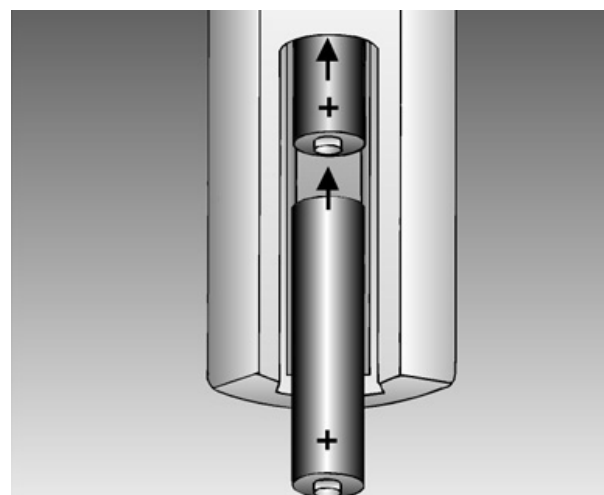
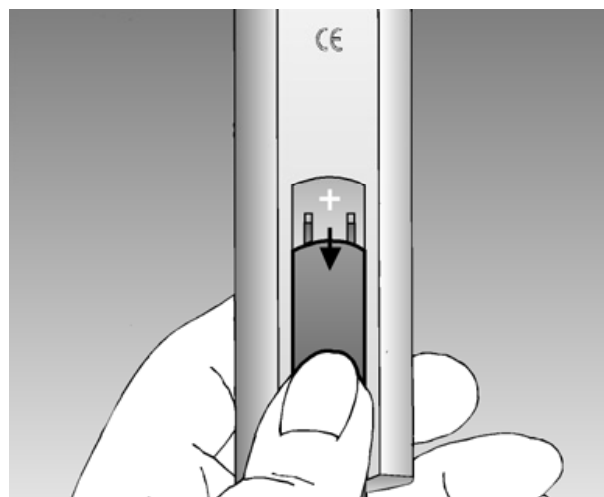
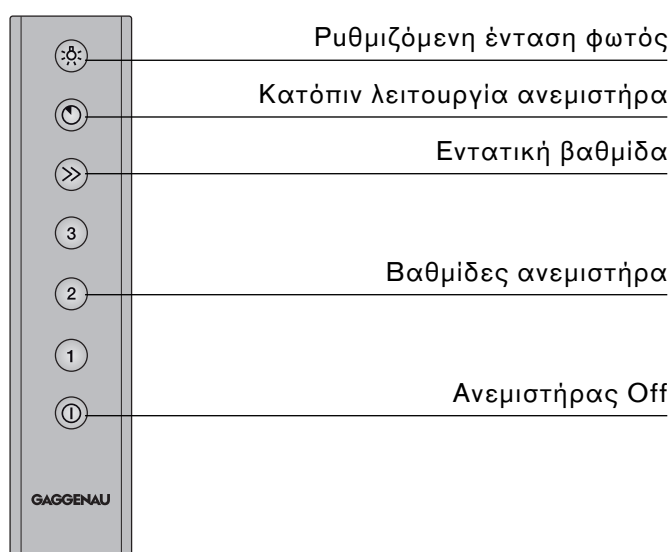
Upozornění: Pokud by osvětlení nefungovalo, zkontrolujte, zda jsou žárovky správně zastrčené.

Πίνακας περιεχομένων

Τηλεχειριστήριο	11	Χειρισμός	16
Γενικές πληροφορίες	12	Καθαρισμός και φροντίδα	17
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	12	Αφαίρεση και τοποθέτηση των φίλτρων λιπών	18
Υποδείξεις ασφαλείας	13	Αλλαγή των λαμπτήρων	18
Αρμόζουσα χρήση	13		
Τεχνική ασφάλεια	13		
Ειδικές υποδείξεις για συσκευές μαγειρέματος με αέριο	14		
Σωστή χρήση	15		
Σωστή τοποθέτηση	15		

Τηλεχειριστήριο

- Όλες οι λειτουργίες του απορροφητήρα επιλέγονται μέσω του τηλεχειριστηρίου. Εναλλακτικά: Βλ. „Χειρισμός στον απορροφητήρα”.
- Βγάλτε το καπάκι και τοποθετήστε μέσα τις μπαταρίες (Τυρ AAA).
- Ελέγξτε πριν την τοποθέτηση την κατάσταση των μπαταριών. Αποσύρετε τις άδειες ή χαλασμένες μπαταρίες σύμφωνα με το τυπωμένο σήμα. **Οι μπαταρίες και το τηλεχειριστήριο δεν επιτρέπεται να αποσύρονται στα οικιακά απορρίμματα!**



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Απόσυρση της συσκευασίας μεταφοράς

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

Τα μέρη της συσκευασίας μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Γι' αυτό πρέπει να φυλάσσονται μακριά από αυτά.

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EK περί Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Η οδηγία καθορίζει το πλαίσιο για την σε ολόκληρη την ΕΕ ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών.

Προτού αποσύρετε την παλιά συσκευή, πρέπει να την αχρηστέψετε.

Μην δώσετε σε καμιά περίπτωση την παλιά σας συσκευή στα υπόλοιπα απορρίμματα.

Σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στην τοπική Δημοτική Αρχή.

Φροντίστε να φυλαχτεί η παλιά συσκευή μέχρι την απόσυρσή της σε μέρος ασφαλές για τα παιδιά.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερες παραλλαγές της συσκευής. Έτσι είναι δυνατόν να περιγράφονται επιμέρους χαρακτηριστικά εξοπλισμού, τα οποία δεν αφορούν τη συσκευή σας.

Προτού θέσετε την καινούργια σας συσκευή σε λειτουργία, παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και φροντίδα της συσκευής σας.

Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης και παραδώστε αυτές στον ενδεχόμενο μετέπειτα χρήστη.

Βλάβες

Αν εμφανιστεί στην ένδειξη ένα

- Βλ. Κεφάλαιο "Χειρισμός".

Αν δεν μπορείτε να χειριστείτε τον απορροφητήρα κουζίνας:

- Απομονώστε τον απορροφητήρα κουζίνας από το ρεύμα για περ. 1 λεπτό, βγάζοντας το φιλ από την πρίζα ή απενεργοποιώντας την ασφάλεια. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε τον εκ νέου.

Σε ενδεχόμενες ερωτήσεις ή βλάβες, παρακαλούμε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

(Βλ. στον πίνακα με τις υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.)

Κατά την κλήση παρακαλούμε να δίνετε:

E-no.	FD
-------	----

Οι αριθμοί βρίσκονται στην πινακίδα τύπου, μετά την αφαίρεση των φίλτρων λιπών, στον εσωτερικό χώρο του απορροφητήρα.

Αναγράψτε τους αριθμούς στα παραπάνω πεδία.



Υποδείξεις ασφαλείας

Αρμόζουσα χρήση

- Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας ανταποκρίνεται στις προδιαγραμμένες διατάξεις ασφαλείας. Η μη αρμόζουσα χρήση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες σε πρόσωπα ή σε υλικές ζημιές.
- Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από μη σωστή χρήση ή από λανθασμένο χειρισμό.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αναλάβει την ευθύνη για ζημιές, οι οποίες οφείλονται στη μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τον απορροφητήρα κουζίνας! Ενήλικες και παιδιά δεν επιτρέπεται να λειτουργούν χωρίς επίβλεψη τη συσκευή,

- αν δεν είναι σε θέση από σωματικής ή νοητικής άποψης,
- ή όταν δεν διαθέτουν τις γνώσεις και την εμπειρία να χειριστούν σωστά και με ασφάλεια τη συσκευή.

Τεχνική ασφάλεια

- Ο απορροφητήρας κουζίνας εγκατέλειψε το εργοστάσιο σε άριστη κατάσταση. Ελέγξτε ωστόσο τη συσκευή πριν την τοποθέτηση για εμφανείς ζημιές. Αν αυτή έχει πάθει ζημιά, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία!
- Αν έχει πάθει ζημιά το τροφοδοτικό καλώδιο του απορροφητήρα, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών του ή από παρόμοια καταρτισμένο πρόσωπο, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.
- Η τοποθέτηση (συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρικής σύνδεσης), η συντήρηση ή επισκευή του απορροφητήρα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Σε κάθε περίπτωση ο απορροφητήρας πρέπει να απομονώνεται από το ρεύμα, βγάζοντας το φιν από την πρίζα ή απενεργοποιώντας την ασφάλεια!

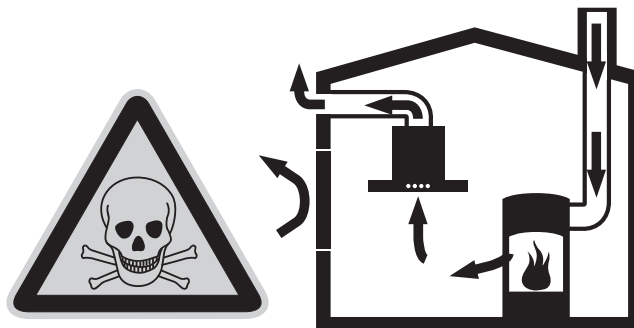
- Με την μη σωστή τοποθέτηση, συντήρηση ή επισκευή μπορούν να προκύψουν σοβαρές ζημιές για τον χρήστη, για τις οποίες δεν φέρει την ευθύνη ο κατασκευαστής.
- Αλλαγές της ηλεκτρικής ή της μηχανικής κατασκευής είναι επικίνδυνες και δεν επιτρέπεται να γίνουν! Αυτές μπορούν να οδηγήσουν σε λανθασμένες λειτουργίες στον απορροφητήρα.

Ταυτόχρονη λειτουργία του απορροφητήρα κουζίνας με εστία φωτιάς εξαρτώμενη από τον αέρα του δωματίου

- Εστίες φωτιάς, εξαρτώμενες από τον αέρα του δωματίου αποτελούν π.χ. θερμάστρες αερίου, πετρελαίου, ξύλου ή κάρβουνου, ταχυθερμοσίφωνες, θερμοσίφωνες, σκαφοειδείς βάσεις εστιών ή φούρνοι, που καταναλώνουν αέρα καύσης από τον χώρο τοποθέτησης και των οποίων τα καυσαέρια διοχετεύονται μέσω καμινάδας στο ύπαιθρο.

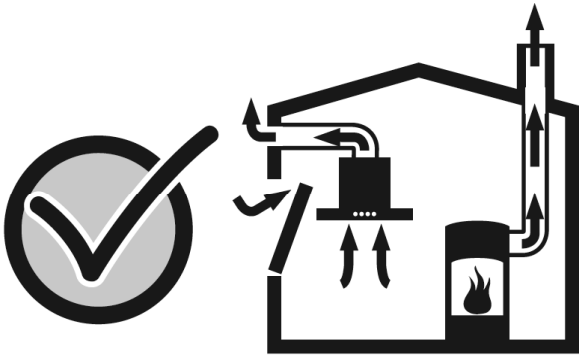
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

Σε ταυτόχρονη λειτουργία του απορροφητήρα με εστία φωτιάς εξαρτώμενη από τον αέρα του δωματίου υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από τα επανααναρροφούμενα καυσαέρια.



- Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή, όταν η υποπίεση στον χώρο που βρίσκεται η εστία φωτιάς δεν υπερβαίνει τα 4 Pa (0,04 mbar).

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν μέσω ανοιγμάτων που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα, σε συνδυασμό με κουτί εντοιχισμού προσαγωγής/απαγωγής αέρα ή από άλλα τεχνικά μέτρα μπορεί να γίνεται συνεχής παροχή του για την καύση απαιτούμενου αέρα απαιτούμενος.



- Γι' αυτό πρέπει να φροντίζετε πάντοτε για επαρκή παροχή αέρα.
- Μόνο ένα κουτί εντοιχισμού προσαγωγής/απαγωγής αέρα δεν διασφαλίζει την τήρηση της οριακής τιμής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για τη σωστή εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ολόκληρο το σύστημα αερισμού του σπιτιού. Για την εκτίμηση ζητήστε τη συμβουλή του αρμόδιου καπνοδοχοκαθαριστή..

Ειδικές υποδείξεις για συσκευές μαγειρέματος με αέριο

- Κατά την τοποθέτηση πάνω από βάση εστιών αερίου πρέπει να τηρούνται οι εθνικές σχετικές νομοθετικές διατάξεις [π.χ. στη Γερμανία: Τεχνικοί Κανονισμοί για την Εγκατάσταση Αερίου (Technische Regeln Gasinstallation – TRGI)].
- Πρέπει να προσέξετε τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές τοποθέτησης και τις υποδείξεις τοποθέτησης των κατασκευαστών συσκευών αερίου.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

Μη λειτουργείτε παραπάνω από δύο εστίες αερίου ταυτόχρονα για χρονικό διάστημα το πολύ 15 λεπτών στο υψηλότερο θερμικό φορτίο. Από την επίδραση της θερμότητας υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων κατά την επαφή με τις επιφάνειες του περιβλήματος!

- Λάβετε υπόψη, ότι ένας μεγάλος καυστήρας πάνω από 5 kW (γούοκ) αντιστοιχεί στην ισχύ δύο καυστήρων αερίου.
- Ο απορροφητήρας κουζίνας μπορεί να πάθει ζημιά από την επίδραση υψηλής θερμότητας.
- Μη λειτουργείτε ποτέ μία εστία αερίου χωρίς μαγειρικό σκεύος. Ρυθμίστε τη φλόγα έτσι, ώστε να μη βγαίνει έξω από το μαγειρικό σκεύος.

Σωστή χρήση

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία καθαρίστε καλά τον απορροφητήρα κουζίνας.
- Πριν από κάθε καθαρισμό και φροντίδα πρέπει να απομονώνετε τον απορροφητήρα από το ρεύμα, τραβώντας το φισ από την πρίζα ή απενεργοποιώντας την ασφάλεια.
- Οι λαμπτήρες (ιδιαίτερα οι λαμπτήρες αλογόνου) θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Επίσης κάμποσο χρόνο μετά την απενεργοποίηση υπάρχει ακόμα κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Πριν από κάθε αλλαγή λαμπτήρα ο απορροφητήρας πρέπει να απομονώνεται από το ρεύμα και οι λαμπτήρες πρέπει να έχουν κρυώσει!
- Λειτουργείτε τον απορροφητήρα μόνο με τοποθετημένους λαμπτήρες.
- Θέτετε τον απορροφητήρα σε λειτουργία πάντοτε, όταν χρησιμοποιείτε κάποια εστία. Αν δεν λειτουργεί ο απορροφητήρας μπορεί να σχηματιστεί νερό συμπύκνωσης. Έτσι μπορούν να προκύψουν ζημιές διάβρωσης στη συσκευή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Μη παρασκευάζετε φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα ούτε να δουλεύετε με ανοιχτή φλόγα.

Ο απορροφητήρας που βρίσκεται σε λειτουργία, τραβάει τις φλόγες στο φίλτρο. Από τις επικαθίσεις στο φίλτρο λιπών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Επιβλέπετε τις κατασρόλες, τηγάνια και φριτέζες, όταν ετοιμάζετε φαγητά με λάδια και λίπη, π.χ. πατάτες τηγανητές. Υπερθερμασμένα λάδια και λίπη μπορούν να αυτανάφλεχθούν εύκολα!
- Με τον τακτικό καθαρισμό των φίλτρων λιπών και την έγκαιρη αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα προλαμβάνεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μη λειτουργείτε τον απορροφητήρα κουζίνας ποτέ χωρίς τα φίλτρα λιπών.

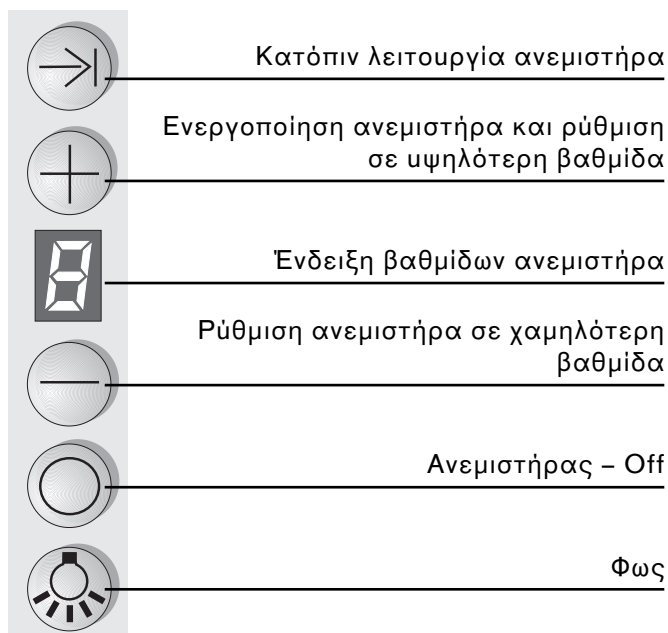
Σωστή τοποθέτηση

- Προσέχετε τα στοιχεία του κατασκευαστή για τις συσκευές μαγειρικής, αν είναι δυνατή η χρήση απορροφητήρα κουζίνας πάνω από αυτές.
- Εφόσον ο κατασκευαστής της μαγειρικής συσκευής δεν προδιαγράφει μεγαλύτερες αποστάσεις ασφαλείας, ισχύει η ελάχιστη απόσταση
 - μεταξύ των ηλεκτρικών εστιών και της κάτω άκρης του απορροφητήρα των **700 mm**, Εικ.1.
 - μεταξύ των εστιών αερίου (πάνω άκρη φορέα σκεύους) και της κάτω άκρης του απορροφητήρα των **700 mm**, Εικ.1.
- Αν λειτουργούν διαφορετικές συσκευές μαγειρικής, ισχύει η μεγαλύτερη αναφερόμενη απόσταση.
- Πάνω από εστία στερεών καυσίμων, από την οποία μπορεί να προκύψει κίνδυνος πυρκαγιάς (π.χ. εκπομπή σπινθήρων), η τοποθέτηση του απορροφητήρα είναι μόνον τότε επιτρεπτή, αν η εστία φωτιάς έχει κλειστό, όχι αφαιρούμενο κάλυμμα και τηρούνται οι ειδικές για τη χώρα προδιαγραφές. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για κουζίνες αερίου και σκαφοειδείς εστίες αερίου.
- Για να αποφευχθούν ζημιές στην εστία, αυτή πρέπει να σκεπαστεί κατά την τοποθέτηση του απορροφητήρα.

Χειρισμός στον απορροφητήρα

Οι ατμοί κουζίνας μπορούν να απορροφηθούν με τον πλέον αποτελεσματικότερο τρόπο:

- **Θέτοντας τον αεριστήρα σε λειτουργία** κατά την έναρξη του μαγειρέματος και
- **Θέτοντας τον αεριστήρα εκτός λειτουργίας** αφού παρέλθουν μερικά λεπτά από τη λήξη του μαγειρέματος.



Ηχητικό σήμα:

- Κατά το πάτημα ενός πλήκτρου ηχεί για επιβεβαίωση ένα ηχητικό σήμα.

Απενεργοποίηση του ηχητικού σήματος:

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **0** και **+** μέχρι να ηχήσει ένα σήμα μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα.

Ενεργοποίηση του ηχητικού σήματος:

- Επαναλάβετε τη διαδικασία.

Ενεργοποίηση του αεμιστήρα:

- Πατήστε το πλήκτρο **+**.

Ρύθμιση της επιθυμητής βαθμίδας αεμιστήρα:

- Πατήστε το πλήκτρο **+**. Ο αεμιστήρας μεταβαίνει στην αμέσως υψηλότερη βαθμίδα.
- Πατήστε το πλήκτρο **-**. Ο αεμιστήρας μεταβαίνει στην αμέσως χαμηλότερη βαθμίδα.

Απενεργοποίηση του αεμιστήρα:

- Πατήστε το πλήκτρο **0**. Η ένδειξη σβήνει μετά από σύντομο χρόνο.
Η:
- Πατήστε το πλήκτρο **-** τόσες φορές, μέχρι να απενεργοποιηθεί ο αεμιστήρας. Η ένδειξη σβήνει μετά από σύντομο χρόνο.

Εντατική βαθμίδα

Με την εντατική βαθμίδα επιτυγχάνεται η μέγιστη απόδοση. Αυτή χρειάζεται για σύντομο χρόνο.

- Πατήστε το πλήκτρο **+** τόσες φορές, μέχρι να ανάψει η ένδειξη .
- Αν η εντατική βαθμίδα δεν απενεργοποιηθεί με το χέρι, τότε ο αεμιστήρας μεταβαίνει αυτόματα μετά από 10 λεπτά πίσω στη βαθμίδα .

Κατόπιν λειτουργία αεμιστήρα:

- Πατήστε το πλήκτρο .
Ο αεμιστήρας λειτουργεί επί 10 λεπτά στη βαθμίδα , ενώ στην ένδειξη αναβοσβήνει μια κουκκίδα. Κατόπιν ο αεμιστήρας απενεργοποιείται αυτόματα.

Φωτισμός:

- Ο φωτισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή, ακόμα κι όταν δεν είναι ενεργοποιημένος ο αεμιστήρας.
- Ρύθμιση της φωτεινότητας:
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο , μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή φωτεινότητα.

Ένδειξη κορεσμού:

- Σε περίπτωση κορεσμού των φίλτρων λιπών ηχεί για 6 δευτερόλεπτα ένα σήμα μετά την απενεργοποίηση του αεμιστήρα.
Η ένδειξη ανάβει.
Το αργότερο τότε θα πρέπει να καθαριστούν τα φίλτρα λιπών. Για το σβήσιμο της ένδειξης πατήστε το πλήκτρο **0**.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

Κατάλληλα μέσα καθαρισμού και φροντίδας για τη συσκευή σας μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω της Hotline ή του Online-Shop (βλ. σελίδα στο εσώφυλλο που διπλώνει).

Επιφάνειες της συσκευής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Προσέξτε τις διατάξεις εγγύησης στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο σέρβις.

- Οι επιφάνειες της συσκευής και τα στοιχεία χειρισμού είναι ευαίσθητα στις αμυχές. Γι' αυτό προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις καθαρισμού:
- Αποφεύγετε τον καθαρισμό του απορροφητήρα με στεγνά πανιά, σφουγγάρια που χαράζουν, μέσα τριψίματος καθώς και μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο, σόδα, οξέα, χλωριούχα ή λοιπά μέσα καθαρισμού που προσβάλλουν την επιφάνεια.
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες της συσκευής και τα στοιχεία χειρισμού μόνο με μαλακό, βρεγμένο πανί, απορρυπαντικό πιάτων ή ήπιο απορρυπαντικό τζαμιών.
- Μην ξύνετε τους ξεραμένους ρύπους, αλλά τους μουλιάζετε με βρεγμένο πανί.
- Καθαρίζετε προσεκτικά στην περιοχή των στοιχείων χειρισμού, ώστε να εμποδίσετε τη διείσδυση υγρασίας μέσα στο ηλεκτρονικό σύστημα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Καθαρίζετε τις επιφάνειες από ανοξειδωτο χάλυβα μόνο στην κατεύθυνση λείανσης!

Για τα πλήκτρα χειρισμού μη χρησιμοποιήσετε μέσο καθαρισμού για ανοξειδωτο χάλυβα!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Κατάλληλα μέσα καθαρισμού και φροντίδας για τη συσκευή σας μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω της Hotline ή του Online-Shop (βλ. σελίδα στο εσώφυλλο που διπλώνει).

Μεταλλικά φίλτρα λιπών

- Τα τοποθετημένα μεταλλικά φίλτρα λιπών προσλαμβάνουν τα λιπαρά συστατικά των ατμών της κουζίνας.
- Τα μάκτρα των φίλτρων αποτελούνται από υλικό που δεν καίγεται.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Με αυξανόμενο κορεσμό των φίλτρων με λιπαρά κατάλοιπα αυξάνεται η ικανότητα ανάφλεξης. Εκτός αυτού μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία του απορροφητήρα.

- Με τον έγκαιρο καθαρισμό των μεταλλικών φίλτρων λιπών προλαμβάνεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Κατά τον καθαρισμό των φίλτρων λιπών καθαρίζετε επίσης τα προσιτά μέρη του περιβλήματος με βρεγμένο πανί από τις επικαθίσεις λίπους.

Καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων λιπών ...

- Σε κανονική λειτουργία (καθημερινά 1 έως 2 ώρες) τα μεταλλικά φίλτρα λιπών πρέπει να καθαρίζονται 1 φορά το μήνα.

... στο πλυντήριο πιάτων

- Ο καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων λιπών μπορεί να γίνει στο πλυντήριο πιάτων. Από αυτό μπορούν να παρουσιαστούν ελαφρές χρωματικές αλλοιώσεις, οι οποίες δεν έχουν καμία επίδραση στη λειτουργία των φίλτρων λιπών.
- Τα φίλτρα πρέπει να είναι τοποθετημένα χαλαρά μέσα στο πλυντήριο. Δεν επιτρέπεται να έχουν μαγκώσει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μην πλένετε τα ισχυρά κορεσμένα μεταλλικά φίλτρα λιπών στο πλυντήριο μαζί με άλλα σκεύη.

... στο χέρι

- Κατά το πλύσιμο στο χέρι, μουλιάζετε τα φίλτρα λιπών σε καυτό διάλυμα απορρυπαντικού, τα τρίβετε με βούρτσα, τα ξεπλένετε καλά και να αφήνετε να στραγγίσουν.
- Μη χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή μέσα που περιέχουν οξέα ή βάσεις.
- Σε ιδιαίτερα δύσκολους ρύπους συνιστούμε τον καθαρισμό με ένα ειδικό σπρέι που διαλύει τα λίπη. Αυτό μπορείτε να το προμηθευτείτε μέσω του Online-Shop.

Αφαίρεση και τοποθέτηση των φίλτρων λιπών

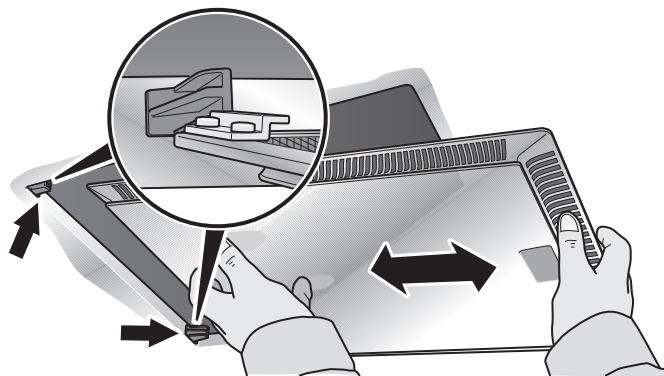
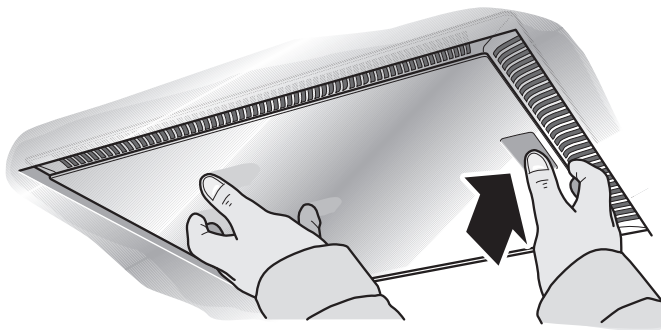
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

Πριν την αφαίρεση και την τοποθέτηση των φίλτρων λιπών προσέξτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις και τις προειδοποιήσεις στο κεφάλαιο "Υποδείξεις ασφαλείας"!

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μεταλλικών φίλτρων λιπών

- 1 Ανοίξτε τη μανδάλωση και κατεβάστε τα φίλτρα λιπών προς τα κάτω.

Ταυτόχρονα πιάστε με το άλλο χέρι κάτω από τα φίλτρα λιπών.



- 2 Καθαρίστε τα φίλτρα λιπών.
- 3 Επανατοποθετήστε τα καθαρισμένα φίλτρα λιπών.

Αλλαγή των λαμπτήρων

- Πριν την αλλαγή των λαμπτήρων προσέξτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις και τις προειδοποιήσεις στο κεφάλαιο "Υποδείξεις ασφαλείας"!
- Η περιγραφή της αλλαγής των λαμπτήρων ισχύει για περισσότερες παραλλαγές της συσκευής.

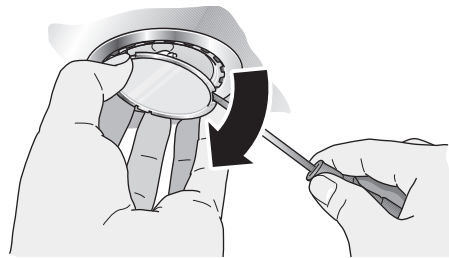
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Προσέξτε τους όρους εγγύησης στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο σέρβις.

Αλλαγή των λαμπτήρων αλογόνου

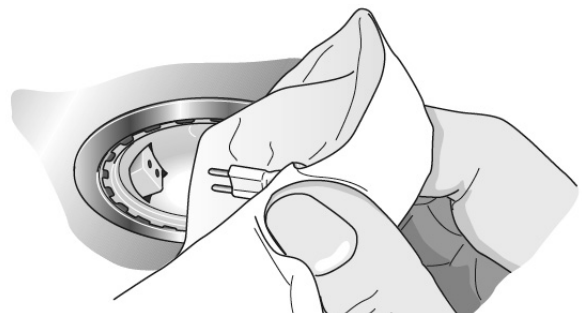
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

Οι λαμπτήρες αλογόνου θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Επίσης κάμποσο χρόνο μετά το σβήσιμο υπάρχει ακόμα κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Οι καμένοι λαμπτήρες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως, ώστε να αποφεύγεται η υπερφόρτωση των υπολοίπων λαμπτήρων.
 - Πριν την αλλαγή οι λαμπτήρες αλογόνου πρέπει να έχουν κρυώσει τελείως.
- 1 Απομακρύνετε προσεκτικά τον δακτύλιο του λαμπτήρα με κατάλληλο εργαλείο.



- 2 Αντικαταστήστε τον καμένο λαμπτήρα με καινούργιο του ίδιου τύπου και ίδιας τιμής ισχύος (βλ. πινακίδα τύπου).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Κατά την τοποθέτηση δεν επιτρέπεται να αγγίξετε τους λαμπτήρες αλογόνου στον γυάλινο κώνο. Γι' αυτό χρησιμοποιήστε για την τοποθέτηση του φωτιστικού μέσου ένα καθαρό πανί.

- 3 Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του λαμπτήρα.
- 4 Αποκαταστήστε ξανά την τροφοδοσία του ρεύματος, βάζοντας το φινι στην πρίζα ή ενεργοποιώντας την ασφάλεια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε περίπτωση που δεν λειτουργεί ο φωτισμός, ελέγξτε μήπως δεν είναι τοποθετημένοι σωστά οι λαμπτήρες.

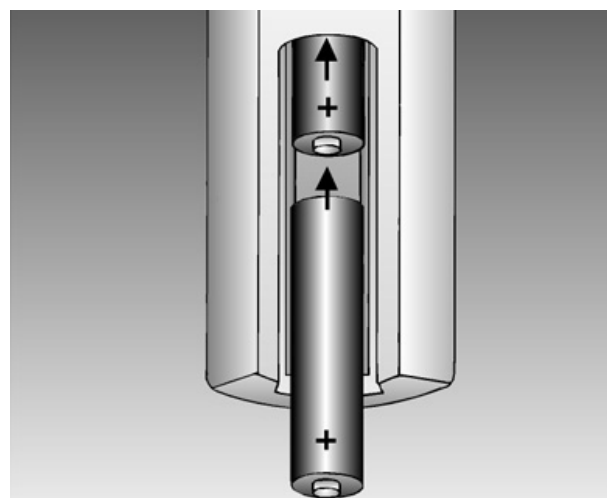
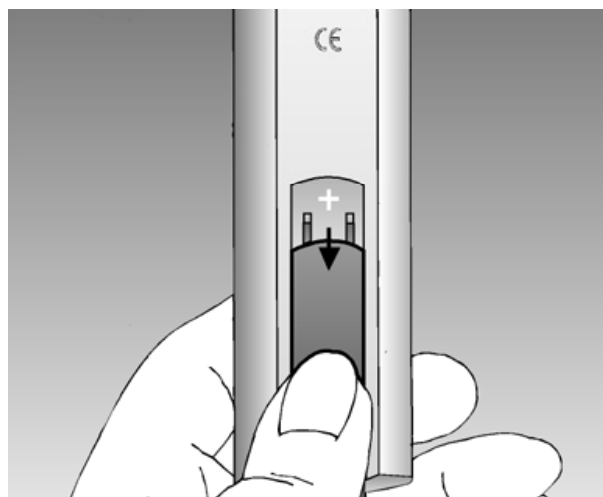
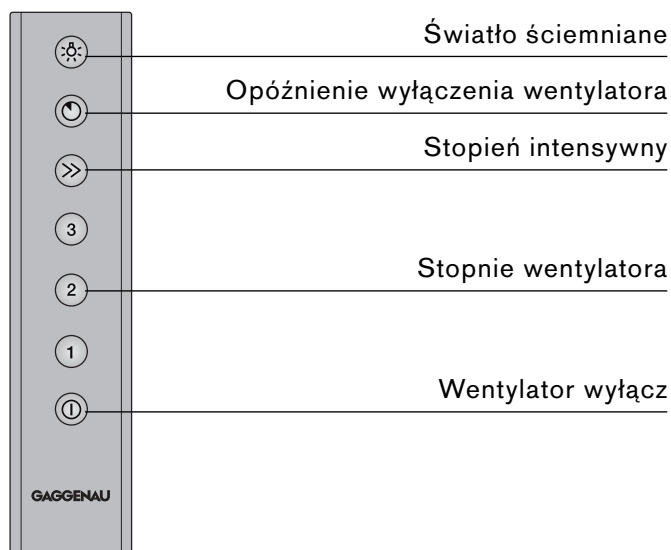
Spis treści

Zdalne sterowanie	19
Informacje ogólne	20
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska	20
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia	20
Wskazówki bezpieczeństwa	21
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	21
Zabezpieczenia techniczne	21
Specjalne wskazówki dla urządzeń do gotowania na gazie	22
Prawidłowe użytkowanie	23
Prawidłowy montaż	23

Obsługa	24
Czyszczenie i pielęgnacja	25
Wymywanie i zakładanie filtra tłuszczu	26
Wymiana żarówek	26

Zdalne sterowanie

- Wszystkie funkcje okapu kuchennego są wybierane za pomocą zdalnego sterowania. Alternatywnie: Patrz "Obsługa okapu kuchennego".
- Ściągnąć pokrywę i włożyć baterie (Typ AAA).
- Skontrolować stan baterii przed ich włożeniem. Usunąć wyczerpane lub niesprawne baterie zgodnie z nadrukiem na nich.
Baterii i zdalnego sterowania nie wolno wyrzucić do śmieci domowych!



Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Utylizacja opakowania transportowego

Urządzenie zostało zapakowane na czas transportu w opakowanie ochronne. Wszystkie zastosowane materiały nadają się do utylizacji zgodnej z wymogami ochrony środowiska. Prosimy o pomoc i usunięcie opakowania w sposób zgodny z wymogami ochrony środowiska.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA

Elementy opakowań mogą być niebezpieczne dla dzieci. Szczególnie folie i worki z tworzywa sztucznego stanowią potencjalne niebezpieczeństwo uduszenia. Z tego względu należy je przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Utylizacja starego urządzenia

Nieużyteczne urządzenia nie są bezwartościowymi odpadami. Poprzez utylizację zgodną z wymogami ochrony środowiska mogą zostać odzyskane cenne surowce wtórne.



Urządzenie jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Wytyczne w niej zawarte dotyczą obowiązujących w Europie zasad odbioru i utylizacji nieużytecznych urządzeń.

Przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy je pozbawić możliwości użytkowania.

W żadnym wypadku nie wyrzucać starego urządzenia do śmieci!

Informacji na temat aktualnych możliwości utylizacji starych urządzeń udziela lokalne władze oraz handel specjalistyczny.

Prosimy o zadbanie, aby stare urządzenie aż do momentu utylizacji przechowywane było w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia

Wskazówka: Niniejsza instrukcja obejmuje kilka modeli okapów kuchennych. Dlatego też nie wszystkie opisane cechy wyposażenia muszą występować w Państwa urządzeniu.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i jej przestrzeganie, a szczególnie przepisów bezpieczeństwa pracy. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa, a także na temat użytkowania i pielęgnacji urządzenia.

Instrukcję obsługi i montażu należy starannie przechowywać i przekazać ją wraz z urządzeniem w przypadku jego sprzedaży.

Usterki

Jeśli na wskaźniku wyświetlany jest :

- Patrz rozdział „Obsługa“.

Gdy obsługa okapu kuchennego nie jest możliwa:

- Na ok. 1 minutę odłączyć okap kuchenny od zasilania prądowego wyjmując wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączając bezpiecznik automatyczny. Potem ponownie włączyć.

W razie wystąpienia pytań lub usterek, prosimy o skontaktowanie się z serwisem.

(Patrz wykaz punktów obsługi Klienta.)

Dla serwisu przygotować następujące informacje:

E-Nr.	FD
-------	----

Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu kuchennego, która staje się widoczna po zdemontowaniu filtra tłuszczu.

Wpisać te numery do powyższych pól.



Wskazówki bezpieczeństwa

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Okap kuchenny spełnia wymogi zarządzeń dotyczących przepisów bezpieczeństwa pracy. Nieprawidłowe użytkowanie może być przyczyną wypadku z udziałem ludzi lub wyrządzenia strat materialnych.
- Okap kuchenny jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub błędną obsługą.
- Producent nie przejmuje odpowiedzialności za straty materialne spowodowane nieprzestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA

Nie pozwalać dzieciom bawić się okapem kuchennym! Dorosłym i dzieciom nie wolno obsługiwać tego urządzenia bez nadzoru, jeśli

- ich zdolności fizyczne i psychiczne na to nie pozwalają,
- lub brak wiedzy i doświadczenia nie zapewniają prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia.

Zabezpieczenia techniczne

- Okap kuchenny opuścić zakład produkcyjny w nienagannym stanie. Pomimo tego przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod względem widocznych uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń, zabrania się jego zabudowy lub zainstalowania!
- W razie uszkodzenia przewodu podłączeniowego okapu kuchennego należy zwrócić się do producenta, serwisu fabrycznego lub podobnie wykwalifikowanej osoby o wymianę, celem uniknięcia wystąpienia zagrożeń.
- Przeprowadzenie montażu (włącznie z podłączeniem do sieci elektrycznej), czynności serwisowych lub naprawy okapu kuchennego jest dozwolone tylko specjalistom.

W każdym przypadku należy odłączyć okap kuchenny od zasilania prądowego, wyjmując wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączając bezpiecznik automatyczny!

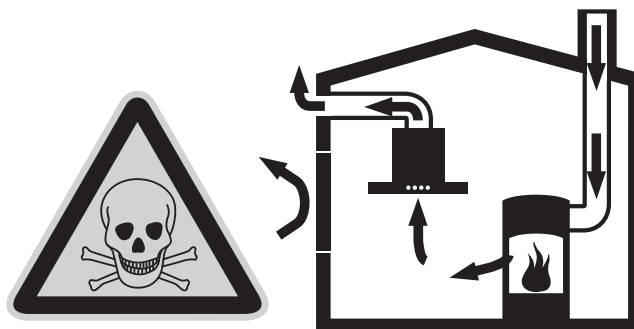
- Nieprawidłowe wykonanie montażu, czynności serwisowych lub naprawy może stanowić źródło znacznego zagrożenia dla użytkownika, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- Zabrania się dokonywania przeróbek w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej, ponieważ stanowi to potencjalne niebezpieczeństwo! Przeróbki mogą spowodować błędne działanie okapu kuchennego.

Jednoczesne używanie okapu kuchennego i pieca opałowego, pobierającego powietrze z pomieszczenia

- Piece opałowe zależne od powietrza, to urządzenia grzewcze zasilane gazem, olejem, drewnem lub węglem takie, jak np. ogrzewacze przepływowe, bojlera, płyty do gotowania lub piekarniki. One pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym są ustawione, a ich spaliny odprowadzane są poprzez komin do atmosfery.

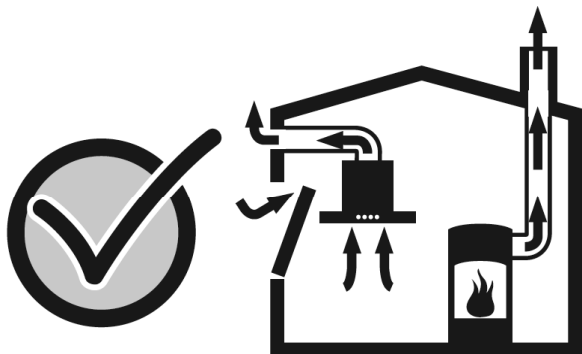
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ZATRUCIA

W przypadku jednoczesnego używania okapu kuchennego z piecami opałowymi zależnymi od powietrza występuje niebezpieczeństwo zatrucia spalinami powrotnie zassanymi.



- Bezpieczne użytkowanie jest możliwe wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu ustawienia pieca opałowego nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar).

To jest osiągane wtedy, gdy przez niezamykalne otwory – np. w drzwiach; oknach; w połączeniu z zamurowaną skrzynką wentylacyjną dopływu/odpływu powietrza; lub inne techniczne rozwiązania – może napływać powietrze niezbędne do spalania.



- Z tego względu zawsze konieczne jest zapewnienie wystarczającego dopływu powietrza.
- Zastosowanie jedynie zamurowanej skrzynki wentylacyjnej dopływu/odpływu powietrza nie zapewnia nieprzekroczenia wartości granicznej.

Wskazówka: Przy ocenianiu należy zawsze uwzględnić kompleksowe warunki wentylacji całego mieszkania. Przy przeprowadzaniu analizy należy zasięgnąć rady okręgowego kominiarza.

Specjalne wskazówki dla urządzeń do gotowania na gazie

- Przy montażu nad gazową płytą grzewczą należy przestrzegać właściwych zarządzeń (np. w Niemczech: Techniczne wytyczne instalacji gazowych TRGI).
- Wymagane jest przestrzeganie obowiązujących przepisów zamontowania i wskazówek każdego z producentów urządzeń gazowych.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA

Nie używać jednocześnie w okresie czasu dłuższym niż maks. 15 minut więcej niż dwóch gazowych płyt grzewczych na najwyższym stopniu grzania. Występuje bowiem niebezpieczeństwo poparzenia w przypadku dotknięcia nagrzanej powierzchni obudowy!

- Prosimy uwzględnić, że moc grzewcza dużego palnika wynosi więcej niż 5 kW (Wok), co odpowiada dwom zwykłym palnikom gazowym.
- Okap kuchenny może ulec uszkodzeniu pod wpływem wysokiej temperatury.
- Nigdy nie użytkować gazowej płyty grzewczej bez naczyń kuchennych. Palnik tak wyregulować, aby płomień nie wykraczał poza obręb danego naczynia kuchennego.

Prawidłowe użytkowanie

- Przed pierwszym uruchomieniem dokładnie oczyścić okap kuchenny.
- Przed każdym czyszczeniem i pielęgnacją należy odłączyć okap kuchenny od zasilania prądowego poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego lub wyłączenie bezpiecznika.
- Żarówki (szczególnie lampy halogenowe) są bardzo gorące podczas świecenia. Także przez pewien czas po wyłączeniu występuje jeszcze niebezpieczeństwo poparzenia!
- Przed każdą wymianą żarówek należy odłączyć okap kuchenny od zasilania prądowego i poczekać, aż żarówki ulegną ostygnięciu!
- Okap kuchenny używać tylko z założonymi żarówkami.
- Włączyć okap kuchenny zawsze wtedy, gdy używana jest płyta do gotowania. W niewłączonym okapie kuchennym mogą się skraplać opary. W wyniku tego może wystąpić korozja urządzenia.

ZAGROŻENIE POŻAROWE

Nie flambiować ani nie manipulować otwartym ogniem pod okapem kuchennym.

Włączony okap kuchenny wciąga płomień do filtra. Osady na filtrze tłuszczu mogą ulec zapaleniu!

- Nadzorować garnki, patelnie i frytkownice podczas przygotowywania potraw z dodatkiem oleju i tłuszczu – np. frytek. Przegrzane oleje lub tłuszcze mogą się łatwo zapalić!
- Regularne czyszczenie filtra tłuszczu i odpowiednio wczesna wymiana filtra z węglem aktywnym zapobiegają zagrożeniu pożarowemu.
- Nigdy nie użytkować okapu kuchennego bez filtra tłuszczu.

Prawidłowy montaż

- Przestrzegać zaleceń producenta urządzenia do gotowania, w zakresie możliwości zamontowania nad nim okapu kuchennego.
- Jeśli producent urządzenia do gotowania nie wymaga większych odstępów bezpieczeństwa, to obowiązuje odstęp minimalny
 - **700 mm** pomiędzy elektryczną płytą do gotowania i dolną krawędzią okapu kuchennego
 - **700 mm** pomiędzy gazową płytą do gotowania (górną krawędź wspornika na garnki) i dolną krawędzią okapu kuchennego (patrz rysunek na stronie 2)
- W przypadku używania różnych urządzeń do gotowania, obowiązuje największy podany odstęp.
- Zamontowanie okapu kuchennego nad piecem opalany paliwem stałym jest dozwolone tylko wtedy, gdy piec nie stanowi źródła zagrożenia pożarowego (np. przez wylatujące iskry) i jest wyposażony w zamkniętą, nie zdejmowalną osłonę oraz spełnia wymogi lokalnie obowiązujących przepisów. Ograniczenie to nie dotyczy gazowych płyt grzewczych i kuchenek gazowych.
- W celu uniknięcia uszkodzenia płyty do gotowania, należy ją zakryć na czas montowania okapu kuchennego.

Obsługiwanie okapu kuchennego

Opary kuchenne są najskuteczniej usuwane przy:

- włączeniu okapu kuchennego przy rozpoczęciu gotowania.
- wyłączeniu okapu kuchennego dopiero kilka minut po zakończeniu gotowania.



Sygnal dźwiękowy:

- Po naciśnięciu przycisku rozlega się sygnał dźwiękowy jako potwierdzenie.

Wyłączenie sygnału dźwiękowego:

- Równocześnie wcisnąć i przytrzymać przyciski 0 i +, aż po około 3 sekundach rozlegnie się sygnał.

Włączenie sygnału dźwiękowego:

- Powtórzyć ten proces.

Włączenie wentylatora:

- Nacisnąć przycisk +.

Ustawienie potrzebnego stopnia wentylatora:

- Nacisnąć przycisk +. Wentylator przełącza się o jeden stopień wyżej.
- Nacisnąć przycisk -. Wentylator przełącza się o jeden stopień niżej.

Wyłączenie wentylatora:

- Nacisnąć przycisk 0. Wskaźnik gaśnie po chwili.
- Lub:
- Naciskać przycisk - tyle razy, aż wentylator się wyłączy. Wskaźnik gaśnie po chwili.

Stopień intensywny

Na stopniu intensywnym osiągnięta jest najwyższa wydajność. On jest potrzebny tylko przez krótki okres.

- Naciskać przycisk + tyle razy, aż zaświeci się wskaźnik .
- Jeśli stopień intensywny nie zostanie ręcznie wyłączony, to po 10 minutach wentylator przełącza się samoczynnie z powrotem na stopień .

Opóźnienie wyłączenia wentylatora:

- Nacisnąć przycisk .

Wentylator pracuje 10 minut na stopniu . Przy tym na wyświetlaczu miga kropka. Następnie wentylator wyłączy się samoczynnie.

Oświetlenie:

- Oświetlenie można włączyć w każdej chwili także wtedy, gdy wentylator jest wyłączony.
- Nastawienie jasności: Przytrzymać wciśnięty przycisk , aż do osiągnięcia wymaganej jasności.

Wskaźnik nasycenia filtra tłuszczu:

- Gdy filtr tłuszczu osiągnie stan nasycenia, to po wyłączeniu wentylatora przez 6 sekund rozlega się sygnał. Wskaźnik świeci. Najpóźniej wtedy należy oczyścić filtry tłuszczu. W celu wyłączenia wyświetlacza nacisnąć przycisk 0.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA

Przed każdym czyszczeniem i pielęgnacją należy odłączyć okap kuchenny od zasilania prądowego poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego lub wyłączenie bezpiecznika.

Powierzchnie urządzenia

Wskazówka: Przestrzegać warunków gwarancyjnych zawartych w dołączonej książce serwisowej.

- Powierzchnie urządzenia i elementy obsługowe są wrażliwe na zadrapania. Przestrzegać dlatego poniższych wskazówek dotyczących czyszczenia:
 - Unikać czyszczenia okapu kuchennego suchymi ściereczkami, szorstkimi gąbkami, środkami szorującymi, jak i unikać środków czyszczących zawierających piasek, sodę, kwasy, chlorki lub inne agresywne środki czyszczące.
 - Powierzchnie urządzenia i elementy obsługowe czyścić tylko miękką, wilgotną ściereczką, środkiem do zmywania lub delikatnym środkiem do mycia okien.
 - Nie zdrapywać wyschniętych zabrudzeń, lecz zetrzeć je delikatnie wilgotną ściereczką.
 - Ostrożnie czyścić obszar elementów obsługi, aby zapobiec wniknięciu wilgoci do układu elektronicznego.

Wskazówka: Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić wykonując ruchy tylko w kierunku szlifowania!

Do czyszczenia przycisków nie stosować środków do czyszczenia elementów ze stali nierdzewnej!

Wskazówka dotycząca pielęgnacji urządzenia

- Odpowiednie środki do czyszczenia i pielęgnacji Państwa urządzenia można nabyć poprzez infolinię lub w sklepie internetowym (patrz strona okładowa).

Metalowy filtr tłuszczu

- Na zastosowanych metalowych filtrach tłuszczu osadzają się tłuste składniki oparów kuchennych.
- Maty filtracyjne wytworzone są z niepalnego metalu.

⚠ ZAGROŻENIE POŻAROWE

Wraz z wzrostem nasycenia filtra pozostającymi zawierającymi tłuszcz zwiększa się zdolność zapłonu. Ponadto wpływa to negatywnie na skuteczność działania okapu kuchennego.

- Odpowiednio wczesne czyszczenie metalowego filtra tłuszczu zapobiega zagrożeniu pożarowemu.
- Podczas czyszczenia filtra tłuszczu, usunąć wilgotną ściereczką osadów tłuszczu z dostępnych części obudowy.

Czyszczenie metalowego filtra tłuszczu ...

- W przypadku zwykłego użytkowania (od 1 do 2 godzin dziennie) należy czyścić metalowe filtry tłuszczu 1x w miesiącu.

... w zmywarce

- Czyszczenie metalowego filtra tłuszczu można przeprowadzić w zmywarce. Przy tym mogą wystąpić lekkie zabarwienia, które jednak nie mają wpływu na funkcjonowanie filtra tłuszczu.
- Filtry muszą swobodnie leżeć w zmywarce. One nie mogą być zaciśnięte.
- Filtry z odsysaniem na brzegu należy tak ułożyć w zmywarce, aby strona ze stali nierdzewnej była skierowana do góry.

Wskazówka: Mocno nasyconych metalowych filtrów tłuszczu nie czyścić razem z naczyniami.

... ręcznie

- W przypadku czyszczenia ręcznego, zamoczyć filtry tłuszczu w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu, oczyścić szczotką, dobrze wypłukać i osączyć.
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub detergenty.
- W przypadku szczególnie trudnych do usunięcia zabrudzeń, zalecamy czyszczenie specjalnym sprayem rozpuszczającym tłuszcz. Można go zamówić w sklepie internetowym.

Wymywanie i zakładanie filtra tłuszczu

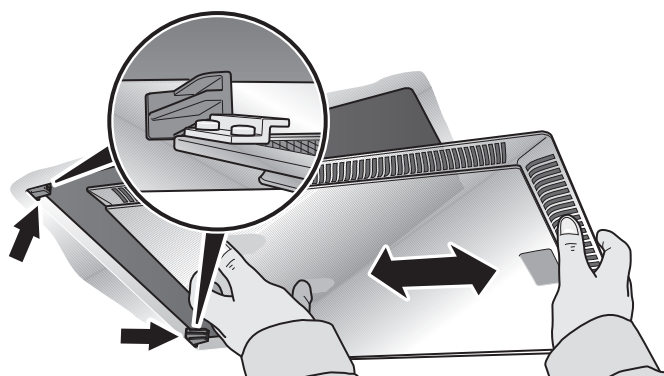
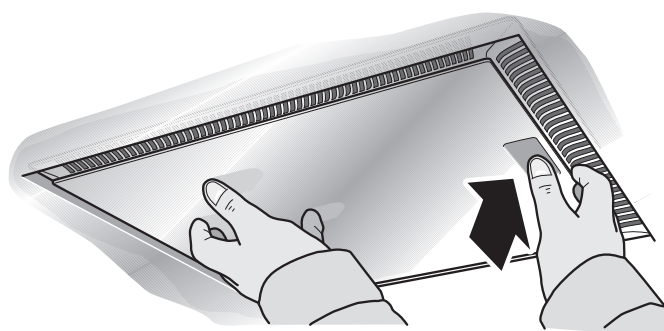
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA

Przed przystąpieniem do wymywania i zakładania filtra tłuszczu należy odłączyć okap kuchenny od zasilania prądowego poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego lub wyłączenie bezpiecznika.

Wymywanie i zakładanie metalowego filtra tłuszczu

- 1 Otworzyć zasuwę i odchylić w dół filtry tłuszczu.

Drugą rękę przyłożyć przy tym pod filtry tłuszczu.



- 2 Oczyszczyć filtry tłuszczu.
- 3 Założyć wyczyszczone filtry tłuszczu.

Wymiana żarówek

- Podczas wymiany żarówek bezwzględnie przestrzegać wskazówek i ostrzeżeń ujętych w rozdziale „Przepisy bezpieczeństwa”!
- Opis wymiany żarówek obejmuje kilka modeli okapów kuchennych.

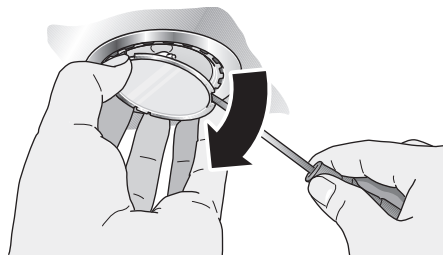
Wskazówka: Przestrzegać warunków gwarancyjnych zawartych w dołączonej książce serwisowej.

Wymiana żarówek halogenowych

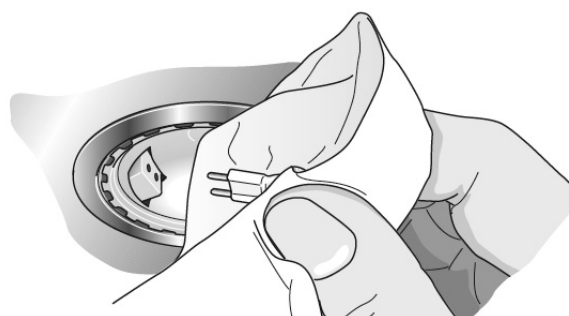
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA

Żarówki halogenowe są bardzo gorące podczas świecenia. Także przez pewien czas po wyłączeniu występuje jeszcze niebezpieczeństwo poparzenia!

- Wadliwe żarówki należy natychmiast wymienić, aby zapobiec przeciążeniu pozostałych żarówek.
 - Żarówki halogenowe muszą być całkowicie ochłodzone przed przystąpieniem do wymiany.
- 1 Odpowiednim narzędziem ostrożnie usunąć pierścień mocujący.



- 2 Wymienić wadliwą żarówkę na nową tego samego typu i tej samej mocy (patrz tabliczka znamionowa).



Wskazówka: Przy wkładaniu żarówek halogenowych nie wolno ich chwytać za szklany korpus. Z tego względu używać czystej ściereczki podczas wkładania żarówki.

- 3 Nałożyć klosz lampy.
- 4 Włożyć wtyczkę do gniazdka lub włączyć bezpiecznik automatyczny w celu przywrócenia zasilania prądowego.

Wskazówka: Jeżeli oświetlenie nie funkcjonuje, skontrolować czy żarówki są prawidłowo włożone.

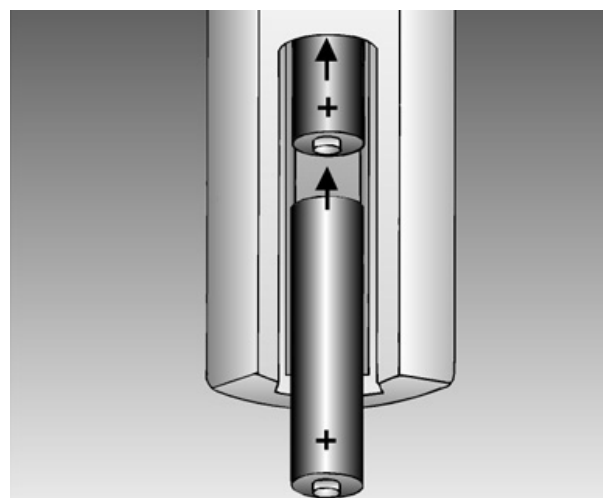
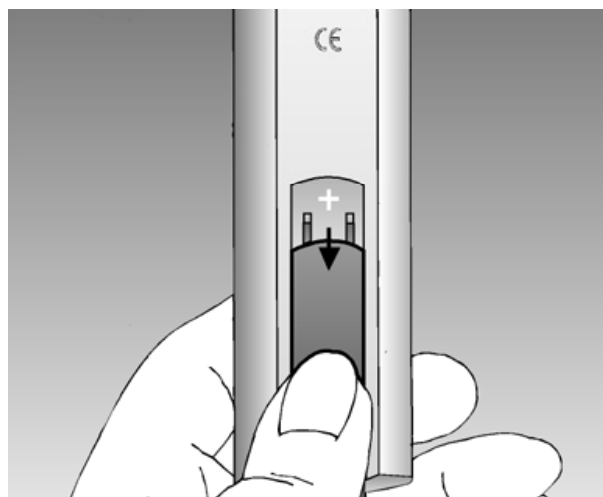
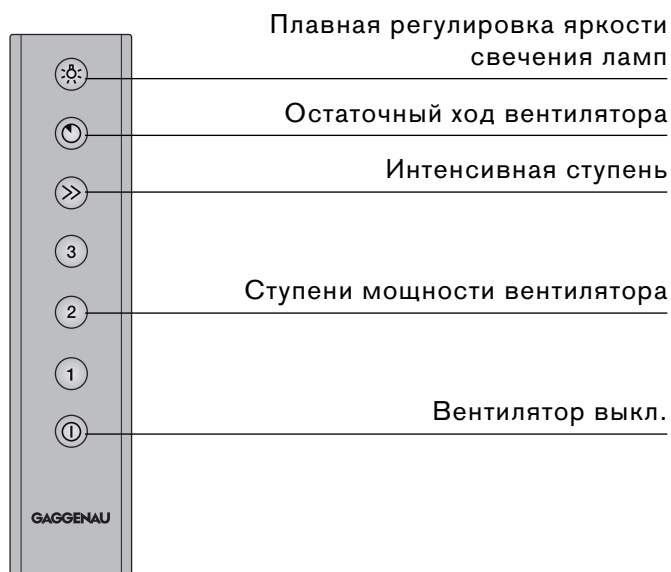
Содержание

Дистанционное управление	27
Общая информация	28
Указания по защите окружающей среды	28
Перед первым использованием	28
Указания по технике безопасности	29
Правильное использование	29
Техническая безопасность	29
Специальные указания для газовых плит	30
Правильное обращение	31
Правильный монтаж	31

Управление вытяжкой	32
Чистка и уход	33
Снятие и установка жирулавливающих фильтров	34
Замена ламп	34

Дистанционное управление

- Все функции вытяжки включаются с помощью дистанционного управления. Альтернативно: См. «Управление вытяжкой».
- Снимите крышку и вложите батарейки (Тур AAA).
- Проверьте состояние батареек перед вкладыванием. Отработанные или неисправные батарейки утилизируются согласно предписаниям.
Батарейки и дистанционное управление нельзя выбрасывать в домашний мусор!



Указания по защите окружающей среды

Утилизация упаковки для транспортировки

Ваш новый бытовой прибор по дороге к Вам был защищен от повреждений упаковкой. Для упаковки нами использовались лишь экологически чистые материалы, пригодные для вторичного использования.

Пожалуйста, внесите свой вклад в дело защиты окружающей среды, обеспечив надлежащую утилизацию упаковки.


ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

Элементы упаковки могут представлять опасность для детей. В частности, пластиковые пленки и мешки могут стать причиной удушья. Поэтому храните их в недоступном для детей месте.

Утилизация старого прибора

Отслужившие свой срок бытовые приборы – это не бесполезный мусор. Путем утилизации в соответствии с экологическими требованиями из них можно получить ценное сырье.



Данный бытовой прибор обозначен маркировкой  в соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС «Об отходах электро-технического и электронного оборудования» (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директива определяет порядок сбора и утилизации старых бытовых приборов на территории всех стран ЕС.

Перед утилизацией Вы обязаны привести свой старый бытовой прибор в непригодное для эксплуатации состояние.

Ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший свой срок бытовой прибор в мусорные отходы!

Актуальную информацию об утилизации Вы можете получить в специализированном магазине или в администрации по месту жительства.

Проследите за тем, чтобы отслуживший свой срок бытовой прибор до утилизации хранился в недоступном для детей месте.

Перед первым использованием

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная инструкция по эксплуатации действительна для нескольких моделей бытового прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

Прежде чем начать пользоваться новым бытовым прибором, пожалуйста, прочтите тщательно инструкцию по эксплуатации, и в особенности указания по технике безопасности, и соблюдайте их требования и рекомендации. В них содержится важная информация по безопасности, использованию бытового прибора и уходу за ним.

Храните, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации и монтажу в надежном месте на случай передачи ее следующему владельцу бытового прибора.

Неисправности

Если на дисплее появилась индикация :

- Смотрите раздел „Управление вытяжкой“.

Если управление вытяжкой не функционирует:

- Отсоедините вытяжку от сети приблизительно на 1 минуту, вынув штепсельную вилку из розетки или выключив предохранитель. После этого включите ее снова.

При возникновении вопросов или неисправностей обращайтесь, пожалуйста, за помощью в службу сервиса.

(Смотрите перечень сервисных центров.)

При обращении в службу сервиса назовите, пожалуйста, следующие номера:

E-Nr.	FD
-------	----

Эти номера Вы найдете на фирменной табличке внутри вытяжки, сняв жирособиравшие фильтры.

Запишите эти номера в изображенную выше рамку.



Указания по технике безопасности

Правильное использование

- Эта вытяжка отвечает нормативным требованиям безопасности. Неправильное обращение с бытовым прибором может привести к травмам людей и повреждению предметов.
- Вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения с прибором или его неправильной эксплуатации.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний по безопасности.

⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

Не разрешайте детям играть с вытяжкой!
Не оставляйте без надзора взрослых и детей во время эксплуатации бытового прибора в тех случаях,

- если они физически или умственно не в состоянии справиться с этим,
- или если они не владеют достаточными знаниями и опытом для правильной и надежной эксплуатации бытового прибора.

Техническая безопасность

- Вытяжка покинула завод в исправном состоянии. Тем не менее, осмотрите бытовой прибор перед монтажом на предмет наличия повреждений. В случае наличия повреждений прибор нельзя встраивать или устанавливать!
- Из-за соображений безопасности замена поврежденного соединительного провода вытяжки должна осуществляться предприятием-изготовителем, его службой сервиса или другими квалифицированными специалистами.
- Монтаж (включая электрическое подключение), техобслуживание и ремонт вытяжки должны выполняться только квалифицированными специалистами. В любом случае вытяжку следует обесточить, выткнув штепсельную вилку из розетки или выключив предохранитель!

- Вследствие некачественного выполнения монтажа, техобслуживания или ремонта может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую изготовитель ответственности не несет.
- Изменения в электрической или механической конструкции – опасны и запрещены!
Они могут привести также к неисправностям в работе вытяжки.

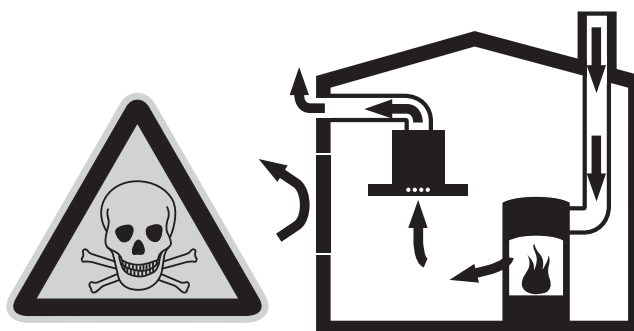
Одновременная эксплуатация вытяжки и топки с подводом воздуха из помещения

- Топки с подводом воздуха из помещения – это, напр., работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле отопительные установки, проточные водонагреватели, бойлеры, кухонные плиты или духовые шкафы, которые получают воздух для сжигания топлива из помещения, в котором они установлены, а выделяющиеся при этом газы отходят через вытяжную трубу из здания наружу.

⚠ ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ

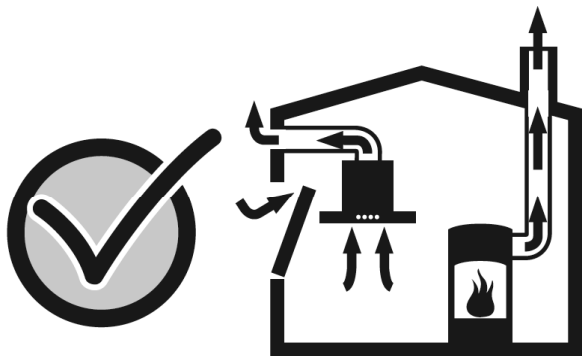
Одновременная эксплуатация вытяжки и топки с подводом воздуха из помещения

сопряжена с опасностью отравления втянутыми обратно газами, выделяющимися при горении.



- Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлена топка, должно не превышать 4 Па (0,04 мбар).

Это можно обеспечить, если воздух, необходимый для сжигания топлива, будет поступать через незакрываемые отверстия, напр., в дверях, окнах, и стенные короба приточно-вытяжной вентиляции или с помощью других технических мер.



- Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы воздуха было достаточно.
- Стенной короб приточно-вытяжной вентиляции сам по себе – не гарантия соблюдения предельной величины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Принимая решение, необходимо всегда учитывать всю вентиляционную систему жилища в целом. Для принятия правильного решения обратитесь за советом в компетентную организацию по очистке труб.

Специальные указания для газовых плит

- При монтаже вытяжек над газовыми плитами необходимо соблюдать соответствующие законные предписания, действующие в конкретной стране (напр., в Германии: Технические правила для газовых установок TRGI).
- Обязательно соблюдайте соответствующие действительные нормы и предписания для установки изготовителя газового оборудования.

⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ

Включайте не более двух газовых конфорок одновременно для работы в течение макс. 15 минут при максимальной тепловой нагрузке. Под воздействием тепла поверхности корпуса могут нагреться так, что при прикосновении к ним грозит опасность получения ожогов!

- Обратите внимание на то, что большая горелка на более 5 кВт (китайский «вок») соответствует мощности двух газовых горелок.
- Под воздействием сильного тепла в вытяжке могут возникнуть повреждения.
- Никогда не эксплуатируйте газовую плиту без установленной на ней кухонной посуды. Установите пламя таким образом, чтобы оно не выходило за пределы кухонной посуды.

Правильное обращение

- Почистите тщательно вытяжку перед началом эксплуатации.
- Перед чисткой и уходом вытяжку каждый раз следует обесточить, вытянув штепсельную вилку из розетки или выключив предохранитель.
- Лампы (в частности галогенные лампы) во время работы сильно нагреваются. Даже спустя некоторое время после выключения опасность получения ожогов все еще существует!
- Перед каждой заменой ламп вытяжку необходимо отсоединить от электросети, а лампы должны остынуть!
- Включайте вытяжку только со вставленными лампами.
- Включайте вытяжку каждый раз, когда Вы пользуетесь кухонной плитой. В выключенной вытяжке может собираться конденсат. Это может привести к образованию в бытовом приборе повреждений под воздействием коррозии.

ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА

Под вытяжкой нельзя фламбировать блюда или работать с открытым пламенем.

Включенная вытяжка втягивает пламя в фильтр. Отложения на жиरोулавливающем фильтре могут загореться!

- Не оставляйте без присмотра кастрюли, сковородки и фритюрницы, если Вы готовите блюда на масле или жире, напр., картофель фри. Накалённое масло или жир может легко воспламениться!
- Регулярная чистка жиरोулавливающих фильтров и своевременная замена угольного фильтра предупреждают опасность возникновения пожара.
- Никогда не включайте вытяжки без жиरोулавливающих фильтров.

Правильный монтаж

- Обратите внимание на данные изготовителя кухонной плиты относительно того, разрешается ли устанавливать над ней вытяжку.
- Если изготовителем кухонной плиты не предписывается большее безопасное расстояния, тогда минимальное расстояние
 - между электроплитами и нижним краем вытяжки **700 мм**
 - между газовыми плитами (верхний край опоры кастрюль) и нижним краем вытяжки **700 мм**(смотрите рисунки на стр. 2)
- При использовании различных кухонных плит действительно наибольшее расстояние из приведенных.
- Вытяжку над очагом для сжигания твердого топлива, от которого может исходить опасность возникновения пожара (напр., из-за разлетающихся искр), допускается устанавливать только в том случае, если очаг снабжен цельным несъемным покрытием и отвечает требованиям конкретной страны. Это ограничение не относится к газовым плитам и газовым варочным панелям.
- Во время монтажа вытяжки кухонную плиту необходимо прикрыть для защиты от возможных повреждений.

Управление вытяжкой

Для наиболее эффективного устранения кухонных испарений рекомендуется:

- **Включить вытяжку** вначале приготовления пищи.
- **Выключить вытяжку** спустя несколько минут после окончания приготовления.



Звуковой сигнал:

- При нажатии на кнопку в качестве подтверждения звучит звуковой сигнал.

Выключение звукового сигнала:

- Удерживайте одновременно нажатыми кнопки **0** и **+** до тех пор, пока не зазвучит сигнал примерно 3 секунды спустя.

Включение звукового сигнала:

- Повторите действия.

Включение вентилятора:

- Нажмите на кнопку **+**.

Установка требуемой ступени мощности вентилятора:

- Нажмите на кнопку **+**. Вентилятор переключается на ступень выше.
- Нажмите на кнопку **-**. Вентилятор переключается на ступень ниже.

Выключение вентилятора:

- Нажмите на кнопку **0**. Индикация **0** гаснет спустя некоторое время.
- Или:
- Нажимайте на кнопку **-** до тех пор, пока вентилятор не выключится. Индикация **0** гаснет спустя некоторое время.

Интенсивная ступень

Благодаря включению интенсивной ступени достигается самая высокая мощность вентилятора. На эту ступень вентилятор включается лишь на короткое время.

- Нажимайте на кнопку **+** до тех пор, пока не засветится индикация **5**.
- Если Вы сами не выключите интенсивную ступень, то вентилятор через 10 минут самостоятельно переключится обратно на ступень **2**.

Остаточный ход вентилятора:

- Нажмите на кнопку **0**.

Вентилятор работает 10 минут на ступени **5**, в это время в индикации мигает точка. Затем вентилятор самостоятельно выключается.

Освещение:

- Освещением можно пользоваться в любое время, даже если вентилятор выключен.
- Регулировка яркости: Удерживайте кнопку **☀** в нажатом положении до тех пор, пока не будет достигнута требуемая степень яркости.

Индикация загрязнения:

- При загрязнении жировоулавливающих фильтров после выключения вентилятора в течение 6 секунд звучит сигнал. Индикация **3** светится. Теперь самое время почистить жировоулавливающие фильтры. Для сброса информации на дисплее индикации нажмите на кнопку **0**.

⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

Перед чисткой и уходом вытяжку каждый раз следует обесточить, вытянув штепсельную вилку из розетки или выключив предохранитель.

Поверхности бытового прибора

ПРИМЕЧАНИЕ: Обратите внимание на гарантийные условия в прилагаемой сервисной книжке.

- На поверхностях бытового прибора и элементах управления могут легко возникнуть царапины. Соблюдайте поэтому следующие рекомендации по чистке:
- Не пользуйтесь для чистки вытяжки сухими тряпками, царапающими губками, абразивными средствами, а также средствами для чистки, содержащими песок, соду, кислоту, хлорид, и прочими агрессивными веществами.
- Протирайте поверхности бытового прибора и элементы управления только мягкой влажной тряпкой, смоченной в моющем средстве для посуды или мягком средстве для чистки окон.
- Не следует соскребать присохшие загрязнения, лучше всего размочить их с помощью влажной тряпки.
- Будьте осторожны во время чистки вблизи элементов управления, не допускайте попадания воды в блок электроники.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чистите поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифовки!

Не используйте для кнопок управления средств для чистки нержавеющей стали!

Указание по уходу за бытовым прибором

- Соответствующие средства для чистки и ухода для своего бытового прибора Вы можете приобрести, позвонив на линию прямой связи, или заказав в магазине в Интернете (смотрите на обложке).

Металлические жирособиравляющие фильтры

- Используемые металлические жирособиравляющие фильтры поглощают частицы жира в кухонных испарениях.
- Фильтрующие прокладки изготовлены из невоспламеняющегося металла.

⚠ ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА

С ростом насыщения фильтра жиросодержащими частицами повышается опасность его воспламенения. Кроме того, это может отрицательно повлиять на функционирование вытяжки.

- Своевременная чистка металлических жирособиравляющих фильтров предотвращает опасность возникновения пожара.
- Во время чистки жирособиравляющих фильтров следует также очистить доступные части корпуса влажной тряпкой от скопившегося жира.

Чистка металлических жирособиравляющих фильтров ...

- При нормальном режиме эксплуатации вытяжки (1–2 часа ежедневно) фильтры следует очищать 1 раз в месяц.

... в посудомоечной машине

- Для чистки металлические жирособиравляющие фильтры можно положить в посудомоечную машину. При этом не исключено незначительное изменение цвета фильтров, которое не влияет на их функционирование.
- Фильтры должны свободно располагаться в посудомоечной машине. Их нельзя заземлять посудой.
- Фильтры с краевой вытяжкой воздуха следует положить в посудомоечную машину стороной из нержавеющей стали вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перенасыщенные жиром металлические фильтры не следует мыть вместе с посудой.

... вручную

- При чистке вручную жирособиравляющие фильтры следует сначала замочить в горячем растворе моющего средства для посуды, почистить щеткой и хорошо промыть в чистой воде, а затем дать воде стечь.
- Не используйте для чистки фильтров никаких сильнодействующих, кислото- или щелочесодержащих чистящих средств.
- Для особенно стойких загрязнений мы рекомендуем чистку с использованием специального жирорастворяющего аэрозоля. Его можно заказать в магазине в Интернете.

Снятие и установка жироулавливающих фильтров

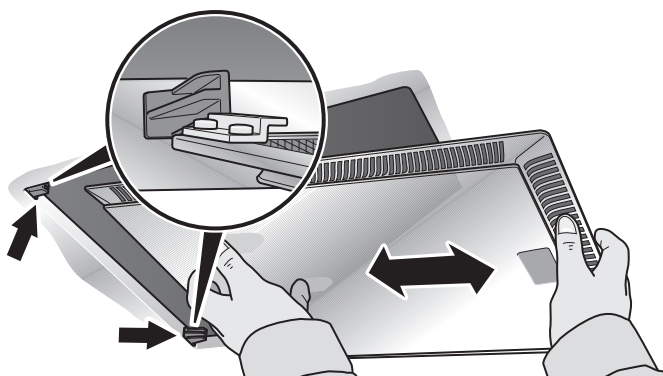
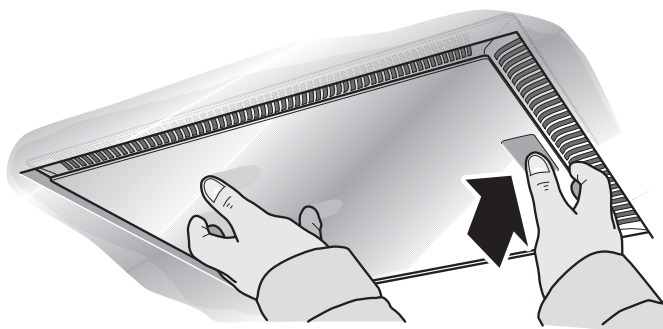
⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

Перед снятием и установкой жироулавливающих фильтров вытяжку следует обесточить, вытянув штепсельную вилку из розетки или выключив предохранитель.

Снятие и установка металлических жироулавливающих фильтров

- 1 Нажмите на фиксатор и опустите фильтр вниз.

Поддерживайте при этом фильтр другой рукой снизу.



- 2 Проведите чистку жироулавливающих фильтров.
- 3 Установите очищенные фильтры на место.

Замена ламп

- Обязательно обратите внимание перед заменой ламп на указания и предупреждения в разделе «Указания по технике безопасности»!
- Описание порядка замены ламп действительно для нескольких моделей бытового прибора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обратите внимание на гарантийные условия в прилагаемой сервисной книжке.

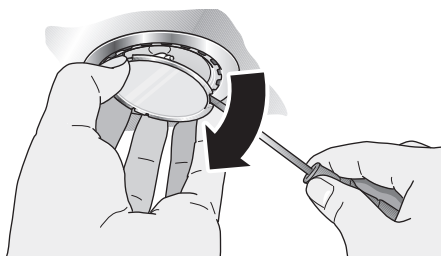
Замена галогенных ламп

⚠ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

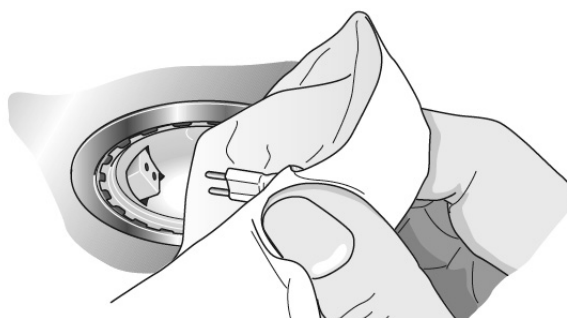
Галогенные лампы при работе сильно нагреваются. Даже спустя некоторое время после выключения опасность получения ожогов все еще существует!

- Сгоревшие лампы следует заменять немедленно, чтобы избежать перенапряжения остальных ламп.
- Перед заменой галогенные лампы должны полностью остыть.

- 1 Снимите осторожно кольцо лампы при помощи подходящего инструмента.



- 2 Замените сгоревшую лампу на новую того же типа и той же мощности (смотрите на фирменной табличке).



ПРИМЕЧАНИЕ: При установке касаться стеклянных колб галогенных ламп нельзя. Используйте поэтому для вставки лампы чистую тряпочку.

- 3 Вставьте крышку лампы обратно.
- 4 Подсоедините вытяжку снова к электросети, вставив штепсельную вилку в розетку или включив предохранитель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если освещение не функционирует, то проверьте, правильно ли вставлены лампы.

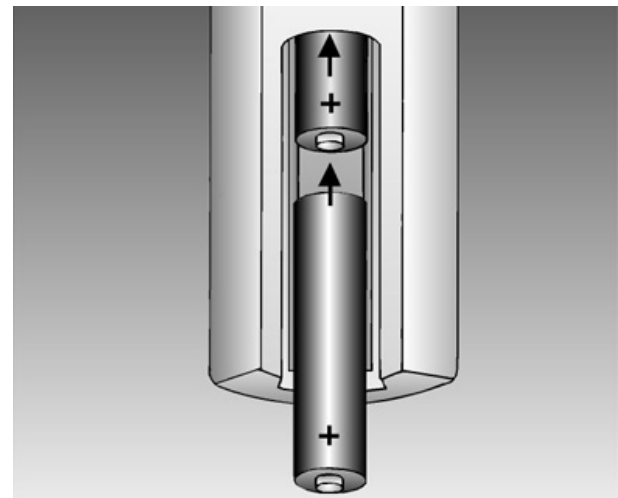
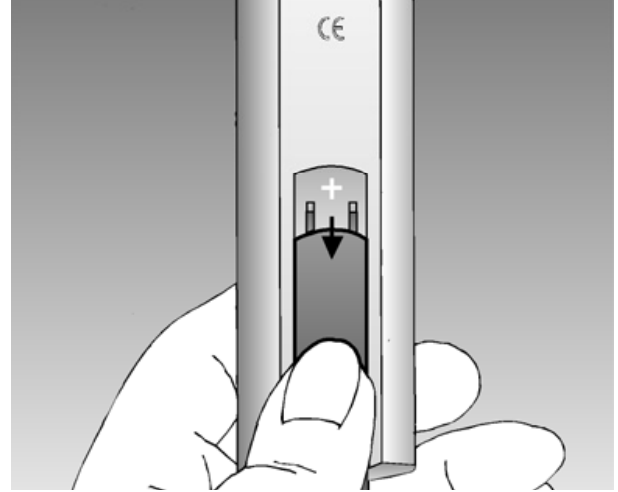
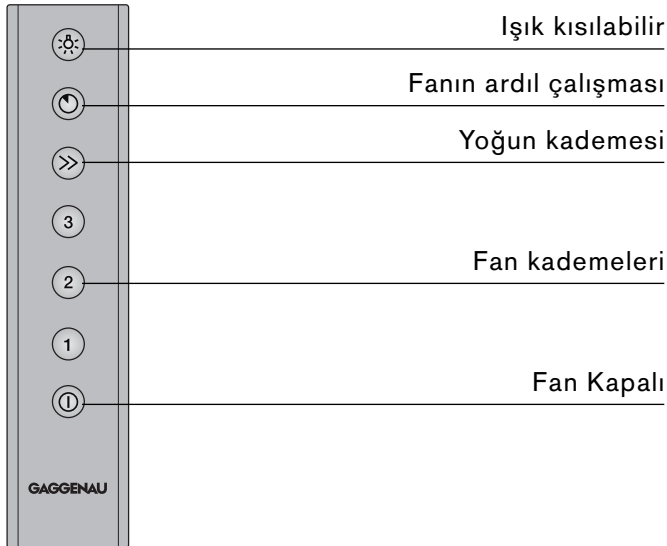
İçindekiler

Uzaktan kumanda	35
Genel bilgiler	36
Çevrenin korunması hakkında bilgiler	36
İlk kez kullanmadan önce	36
Güvenlik bilgileri	37
Amaca uygun kullanım	37
Teknik güvenlik	37
Gazlı ocaklar için özel bilgiler	38
Gerektiği şekilde kullanma	39
Gerektiği şekilde montaj	39

Kullanım	40
Temizleme ve koruma	41
Yağ filtrelerinin sökülmesi ve takılması	42
Ampullerin değiştirilmesi	42

Uzaktan kumanda

- Aspiratörün tüm fonksiyonları uzaktan kumanda ile seçilebilir.
Alternatif:
Bakınız „Aspiratörde kumanda”.
- Kapağı çekip açınız ve pilleri takınız (Typ AAA).
- Pillerin durumunu takmadan önce kontrol ediniz. Boşalmış veya bozuk pilleri üzerine basılmış bilgilere göre gideriniz. **Pillerin ve uzaktan kumandanın ev çöpüne atılarak giderilmesi yasaktır!**



EEE Yönetmeliğine Uygundur

Çevrenin korunması hakkında bilgiler

Taşıma ambalajının giderilmesi

Yeni cihazınız size ulaştırılırken, yolda zarar görmemesi için ambalajı sayesinde korunmuştur. Ambalajda kullanılmış olan tüm malzemeler, çevreye zarar vermeyen türdendir ve yeniden kullanılabilir. Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde gidererek, lütfen çevrenin korunmasına yardımcı olunuz.

YARALANMA TEHLİKESİ

Ambalaj parçaları çocuklar için tehlikeli olabilir. Özellikle plastik folyolardan ve torbalardan dolayı boğulma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle, ilgili parçaları çocuklar ulaşamayacak şekilde saklayınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar, değersiz çöp değildir. Çevre dostu bir giderme yöntemiyle, değerli ham maddelerin yeniden geri kazanılması mümkündür.



Bu cihaz, elektronik cihazlar ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, tüm AB kapsamında geçerli eski cihazları geri alma ve değerlendirme işlemi için geçerli koşulları belirler.

Eski cihazı gidermeden önce, kullanılamaz hale getiriniz.

Eski cihazınızı kesinlikle normal çöpler haricinde toplanan atıklar ile gidermeyiniz!

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için, lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

Eski cihazın, giderilinceye kadar çocuklar açısından emniyetli muhafaza edilmesine dikkat ediniz.

İlk kez kullanmadan önce

Bilgi: Bu kullanma kılavuzu, birden fazla cihaz modeli için geçerlidir. Tarif edilen bazı donanım özellikleri sizin cihazınız için geçerli olmayabilir.

Yeni cihazı devreye sokmadan önce, bu kullanma kılavuzunu ve özellikle de güvenlik bilgilerini itinayla okuyunuz ve verilen bilgilere uyunuz. İlgili kılavuzlarda, kendi güvenliğinizin yanı sıra, cihazın kullanılması ve bakımı hakkında da önemli bilgiler bulunmaktadır.

Kullanma ve montaj kılavuzunu iyi muhafaza ediniz ve cihazı başka birine verecek veya satacak olursanız, kılavuzu da veriniz.

Arızalar

Göstergede bir görünürse:

- Bakınız bölüm "Kullanım".

Eğer aspiratör kumanda edilemiyorsa:

- Aspiratörün elektrik fişini çekip çıkararak ya da sigortayı kapatarak, cihazın elektrik akımını yakl. 1 dakika kesiniz. Ardından yeniden açınız.

Muhtemel sorularınız varsa veya arızalar söz konusu olursa, lütfen yetkili servise telefon ediniz.

(Bakınız yetkili servis listesi.)

Telefon ettiğinizde şu bilgileri bildirin:

E-Nr.	FD
-------	----

Bu numaralar, yağ filtreleri çıkarıldıktan sonra, aspiratörün iç kısmında bulabileceğiniz tip etiketinin üzerinde bildirilmiştir.

Numaraları yukarıdaki alanlara kaydediniz.



Güvenlik bilgileri

Amaca uygun kullanım

- Bu aspiratör, şart koşulmuş güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Gerektiği gibi yapılmayan bir kullanım, insanlar ve eşyaların zarar görmesine neden olabilir.
- Bu aspiratör sadece evde kullanılmalıdır. Üretici, gerektiği gibi yapılmayan kullanım veya hatalı kullanım sonucunda sebep olunan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
- Üretici, güvenlik bilgi ve kurallarına uyulmamasından kaynaklanan hasarlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

⚠ YARALANMA TEHLİKESİ

Çocukların aspiratör ile oynamasına izin vermeyiniz! Aşağıdaki durumlarda gelişkinler ve çocuklar cihazı kesinlikle denetimsiz çalıştırmamalıdır:

- bedensel veya ruhsal açıdan cihazı kullanabilecek durumda değilse,
- veya cihazı doğru ve güvenli kullanabilmek için yeterli bilgi ve tecrübeye sahip değilse.

Teknik güvenlik

- Aspiratör, fabrikamızdan kusursuz bir durumda çıkmıştır. Yine de cihazı monte etmeden önce, gözle görünür hasarlar olup olmadığını kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa, cihazı kurmayınız veya monte etmeyiniz!
- Aspiratörün elektrik bağlantı kablosu zarar görürse, herhangi bir tehlikeye olanak tanımamak için, kablonun üretici, üreticinin yetkili servisi veya benzeri ustalık özelliklerine sahip başka bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Aspiratörün montajı (elektrik bağlantısı dahil), bakımı veya onarımı sadece uzman bir eleman tarafından yapılmalıdır.

Bu işlemler esnasında, cihazın elektrik fişi çekilip prizden çıkarılarak veya bağlı olduğu sigorta kapatılarak, aspiratörün elektrik bağlantısı kesilmelidir!

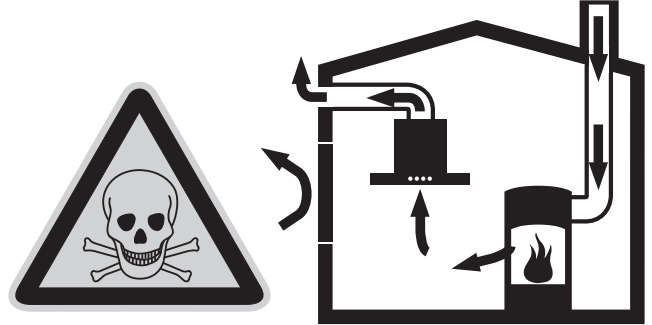
- Gerektiği gibi yapılmayan montaj, bakım veya onarım çalışmaları, kullanıcı için ciddi tehlikelere neden olur ve bu durumlar için üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
- Cihazın elektriksel veya mekanik yapısında değişiklikler yapılması tehlikelidir ve yapılmamalıdır!
Bu tür değişiklikler, aspiratörün hatalı çalışmasına neden olabilir.

Aspiratörün, ilgili mekan havasına bağlı bir ısı kaynağı ile aynı anda kullanılması

- Aspiratörün kurulmuş olduğu mekandan yanma havası alan ve atık gazları bir baca üzerinden açık havaya aktarılan, örn. gaz, gaz yağı veya kömür yakılarak ısıtılan cihazlar, anında su ısıtan cihazlar, sıcak su hazırlama cihazları, ocak bekleri veya fırınlar gibi cihazlar, mekan havasına bağlı ısı kaynaklarıdır.

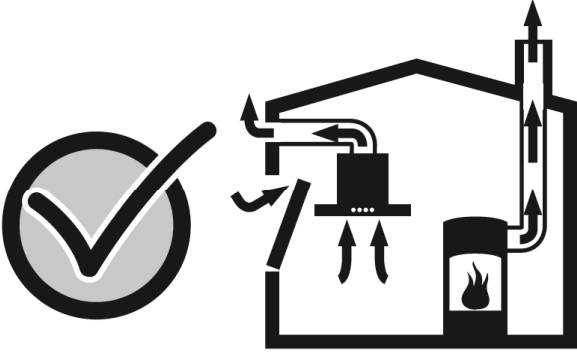
⚠ ZEHİRLENME TEHLİKESİ

Aspiratörün, ilgili mekan havasına bağlı bir ısı kaynağı ile aynı anda kullanılması halinde, geri emilen yanıcı gazlardan dolayı zehirlenme tehlikesi söz konusudur.



- Isı kaynağının kurulduğu yerdeki vakum 4 Pa (0,04 mbar) değerini aşmadığı sürece, tehlikesiz bir işletme mümkündür.

Kapılardaki veya pencerelerdeki, hava giriş/çıkış duvar kasaları veya başka teknik önlemler sayesinde, kapatılmayan delikler üzerinden gerekli havanın takviyesinin sağlanması halinde, böyle bir tehlikesiz kullanım mümkündür.



- Bu nedenle daima yeterli besleme havası olması sağlanmalıdır.
- Sadece bir giriş/çıkış havası duvar kasası mevcut olması, sınır değerlere uyulması için yeterli değildir.

Bilgi: Mevcut durumun değerlendirilmesinde, daima evin veya dairenin tüm hava bağlantıları dikkate alınmalıdır. Bu değerlendirmede, baca temizleme işleminden sorumlu yetkili ustanın önerisini de dikkate alınız.

Gazlı ocaklar için özel bilgiler

- Aspiratör gazlı ocaklar üzerine kurulursa, yerel geçerli yasal yönetmelikler (örn. Almanya'da: Technische Regeln Gasinstallation TRGI (gaz kurulumu teknik kuralları)) dikkate alınmalıdır.
- Gazlı cihaz üreticisinin ilgili geçerli montaj kuralları ve bilgileri dikkate alınmalıdır.

⚠ YANGIN TEHLİKESİ

Aynı anda azami 2 beki azm. 15 dakika boyunca en yüksek ısı gücü ile çalıştırınız. Gövde yüzeyine dokunulması halinde, ısının etkisi ile yanma tehlikesi söz konusudur!

- 5 kW güçten (Vok) daha fazla güce sahip bir büyük brülörün, 2 bekin gücüne eşit güce sahip olduğunu dikkate alınız.
- Aspiratör, güçlü ısı etkisi nedeniyle zarar görebilir.
- Bir gaz ocağını (beki) kesinlikle üzerine pişirme gereçleri koymadan çalıştırmayınız. Alevi, pişirme gerecinden dışa taşmayacak şekilde ayarlayınız.

Gerektiği şekilde kullanma

- Aspiratörü, ilk kez kullanmaya başlamadan önce itinayla temizleyiniz.
- Aspiratörün her temizlenmesi ve koruma işlemine tabi tutulması öncesinde, elektrik fişi çekilip prizden çıkarılarak veya bağlı olduğu sigorta kapatılarak, aspiratörün elektrik bağlantısı kesilmelidir.
- Lambalar (özellikle de halojen lambalar) işletme esnasında çok ısınır. Cihaz kapatıldıktan belli bir süre sonra dahi, bu sıcak parçalara dokunulması halinde yanma tehlikesi söz konusudur!
- Her ampul değiştirme işleminden önce, aspiratörün elektrik ile beslenmesi kesilmeli ve ampullerin soğumuş olması gerekir!
- Aspiratörü sadece ampul ve lambaları takılı şekilde çalıştırınız.
- Bir ocak veya bek kullanıldığında, aspiratörü daima devreye sokunuz. Aspiratör devreye sokulmamışsa, yoğun su oluşabilir. Bu nedenle cihazda korozyon hasarları oluşabilir.

⚠ YANGIN TEHLİKESİ

Aspiratörün altında alevlendirerek pişirme yöntemi (alevli yemek, flambe) uygulamayınız veya açık alev ile çalışmayınız.

Devreye sokulmuş aspiratör, alevleri filtrenin içine çeker. Yağ filtresindeki artıklardan dolayı yangın tehlikesi söz konusudur!

- Örn. patates kızartması gibi likit veya katı yağ ile hazırlanan yemekler pişirirken, ilgili tencereleri, tavaları ve fritözleri denetleyiniz. Aşırı ısınmış likit veya katı yağlar çabuk alevlenebilir!
- Yağ filtrelerinin muntazam aralıklar ile temizlenmesi ve aktif karbon filtresinin zamanında değiştirilmesi sayesinde, muhtemel bir yangın tehlikesine karşı önlem almış olursunuz.
- Aspiratörü kesinlikle yağ filtresiz çalıştırmayınız.

Gerektiği şekilde montaj

- Ocak üreticisinin verdiği bilgilere dikkat ederek, üzerinde bir aspiratörün çalıştırılmasının mümkün olup olmadığını kontrol ediniz.
 - Ocak üreticisi tarafından daha fazla güvenlik mesafeleri öngörülmemişse, müteakip asgari mesafeler geçerlidir:
 - Elektrikli ocaklar ve aspiratörün alt kenarı arasında **700 mm**
 - Gazlı ocaklar/bekler (tencere ızgarasının üst kenarı) ve aspiratörün alt kenarı arasında **700 mm**
- (2. sayfadaki resimlere bakınız)
- Farklı ocaklar kullanılıyorsa, bildirilmiş olan en büyük mesafe geçerlidir.
 - Yangın tehlikesine sebep olabilecek (örn. uçuşan kıvılcıklar) katı yakıtlar için tasarlanmış ısıtma kaynakları üzerine aspiratörün monte edilmesine sadece, ısı kaynağı kapalı, çıkarılamayan bir kapağa sahipse ve ülkeye özel yönetmeliklere uygulanmışsa izin verilir. Bu kısıtlama, gazlı fırınlar ve gazlı ocaklar için geçerli değildir.
 - Ocakta herhangi bir hasar oluşmasını önlemek için, aspiratör monte edilirken ocağın üzeri uygun şekilde örtülmelidir.

Aspiratörde kullanım

Mutfaktaki buhar en etkili aşağıdaki şekilde giderilir:

- **Aspiratör**, pişirme işlemine başladığında **devreye sokulmalıdır**.
- **Aspiratör** ancak pişirme işlemi sona erdikten birkaç dakika sonra **kapatılmalıdır**.



Sinyal sesi:

- Bir tuşa basıldığında, tasdik olarak bir sinyal sesi duyulur.

Sinyal sesinin kapatılması:

- Yakl. 3 saniye sonra bir sinyal sesi duyuluncaya kadar, aynı anda **0** ve **+** tuşlarına basınız.

Sinyal sesinin açılması:

- İşlemi tekrarlayınız.

Fanın devreye sokulması:

- **+** tuşuna basınız.

İstenilen fan kademesinin ayarlanması:

- **+** tuşuna basınız. Fan kademesi, bir kademe yükselir.
- **-** tuşuna basınız. Fan kademesi, bir kademe geri gider.

Fanın kapatılması:

- **0** tuşuna basınız. **8** göstergesi kısa süre sonra söner.

Veya:

- Fan kapanıncaya kadar, **-** tuşuna peş peşe basınız. **8** göstergesi kısa süre sonra söner.

Yoğun kademesi

Yoğun kademesi sayesinde, azami güce ulaşılır. Bu güce kısa süre ihtiyaç vardır.

- Gösterge **+** yanıncaya kadar, **F** tuşuna peş peşe basınız.
- Yoğun kademesi elden kapatılmazsa, fan kendiliğinden 10 dakika sonra **2** kademesine geri döner.

Fanın ardıl çalışması:

- **↶** tuşuna basınız.

Fan, 10 dakika **1** kademesinde çalışır ve bu esnada göstergede bir nokta yanıp söner. Ardından fan kendiliğinden kapanır.

Aydınlatma:

- Aydınlatma, fan kapalı olsa dahi her zaman kullanılabilir.
- Aydınlık derecesinin ayarlanması: İsteddiğiniz aydınlık derecesine ulaşıncaya kadar, **☞** tuşunu basılı tutunuz.

Doyum göstergesi:

- Yağ filtrelerinde doyum söz konusu olması halinde, fanın kapatılmasından sonra 6 saniye boyunca bir sinyal sesi duyulur. Gösterge **2** yanar. En geç bu durumda yağ filtreleri temizlenmelidir. Göstergeyi silmek için, **0** tuşuna basınız.

⚠ YARALANMA TEHLİKESİ

Aspiratörün her temizlenmesi ve koruma işlemine tabi tutulması öncesinde, elektrik fişi çekilip prizden çıkarılarak veya bağlı olduğu sigorta kapatılarak, aspiratörün elektrik bağlantısı kesilmelidir.

Cihaz yüzeyleri

Bilgi: Ekteki servis kılavuzunda verilen, garanti yönetmeliği ile ilgili bilgilere dikkat ediniz.

- Cihaz yüzeyleri ve kumanda üniteleri çizilmeye karşı hassastır. Bu nedenle aşağıdaki temizleme bilgi ve uyarılarına dikkat ediniz:
- Aspiratörü, kuru bezler, çizme ihtimali olan süngerler, ovalama gerektiren malzemeler, kum, soda, asit ya da klor içeren veya başka tesirli temizleme maddeleri ile temizlemeyiniz.
- Cihaz yüzeylerini ve kumanda ünitelerini sadece yumuşak, nemli bir bez, bulaşık deterjanı veya fazla tesirli olmayan bir cam silme maddesi ile temizleyiniz.
- Kuruyup yapışmış pislikleri kazımayınız, nemli bir bez ile yumuşatınız.
- Kumanda üniteleri bölgesini, elektronik bölümüne su girmesinin önlenmesi için dikkatli temizleyiniz.

Bilgi: Paslanmaz çelik yüzeyleri sadece taşlama yönüne doğru temizleyiniz!

Kumanda tuşları için paslanmaz çelik temizleme maddesi kullanmayınız!

Cihazın korunması için bilgiler

- Cihazınız için uygun temizleme ve koruma maddelerini, (acil) yardım hattı veya çevrimiçi satış merkezi (kapak kısmına bakınız) üzerinden alabilirsiniz.

Metalik yağ filtreler

- Kullanılmış olan metalik yağ filtreleri, mutfakta oluşan nem ve buharın içerdiği yağlı parçacıkları tutar.
- Filtre tabakaları, yanmayan metaldendir.

⚠ YARALANMA TEHLİKESİ

Filtrelerin yağ içeren artıklar ile doyum seviyesi arttıkça, alevlenme özelliği de yükselir. Ayrıca aspiratörün işlevi negatif etkilenebilir.

- Metalik yağ filtreleri zamanında temizlenerek, yangın tehlikesine karşı önlem alınmış olur.
- Yağ filtrelerini temizlerken, ulaşılabilen gövde parçalarını da nemli bir bez ile silerek, bulaşmış yağ artıklarından arındırınız.

Metalik yağ filtrelerinin temizlenmesi ...

- Normal işletme modunda (günde 1–2 saat), metalik yağ filtreleri ayda 1 kez temizlenmelidir.

... bulaşık makinesinde

- Metalik yağ filtreleri bulaşık makinesinde yıkanarak temizlenebilir. Bu esnada hafif renk değişimleri olabilir, fakat bunun yağ filtrelerinin işlevi açısından bir etkisi yoktur.
- Filtreler bulaşık makinesinin içine serbest (bol) şekilde yerleştirilmelidir. Sıkıştırılmamış olmasına dikkat ediniz.
- Kenardan emmeli filtreler, paslanmaz çelik tarafı yukarıda olacak şekilde bulaşık makinesine yerleştirilmelidir.

Bilgi: Yoğun doyum derecesine ulaşmış metalik yağ filtreleri, bulaşıklar ile birlikte yıkamayınız.

... elden

- Elden yıkama işleminde, yağ filtrelerini sıcak bulaşık deterjanlı su içinde yumuşatınız, fırçalayınız, iyice durulayınız ve durulama suyunun akmasını sağlayınız.
- Aşırı tesirli, asitli veya lavgalı temizleyiciler kullanmayınız.
- Çok inatçı kirlerde, özel bir yağ çözücü sprey kullanmanızı öneriyoruz. Bu tür bir spreyi, çevrimiçi satış merkezi üzerinden alabilirsiniz.

Yağ filtrelerinin sökülmesi ve takılması

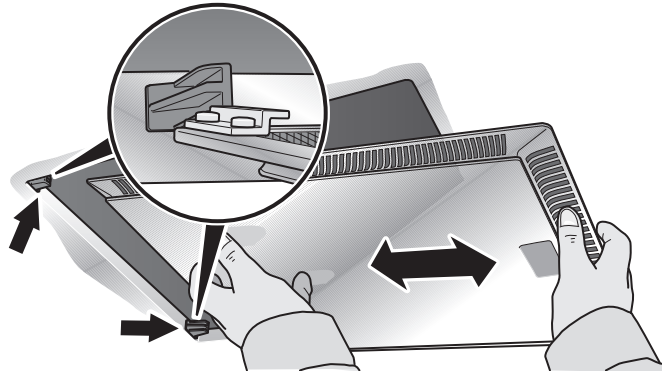
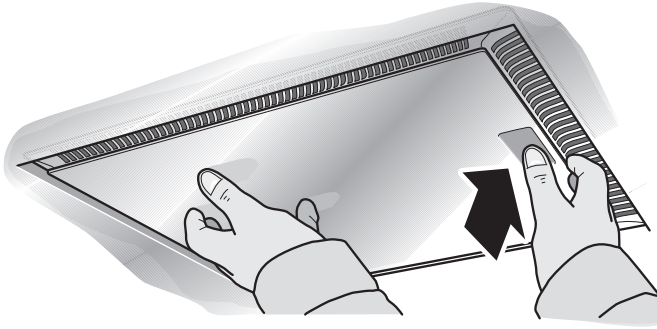
⚠ YARALANMA TEHLİKESİ

Yağ filtreleri takılmadan ve sökülmeden önce, elektrik fişi çekilip prizden çıkarılarak veya bağlı olduğu sigorta kapatılarak, aspiratörün elektrik bağlantısı kesilmelidir.

Metalik yağ filtrelerinin sökülmesi ve takılması

- 1 Kilit düzenini açınız ve yağ filtresini aşağı doğru açınız.

Bu esnada diğer eliniz ile yağ filtrelerini alttan tutunuz.



- 2 Yağ filtrelerini temizleyiniz.
- 3 Temizlenmiş yağ filtrelerini tekrar yerlerine takınız.

Ampullerin değiştirilmesi

- Ampulleri değiştirmeden önce, kesinlikle "Güvenlik bilgi ve uyarıları" bölümündeki bilgi ve uyarılara dikkat ediniz!
- Ampul değiştirme tarifi, birden fazla cihaz modeli için geçerlidir.

Bilgi: Ekteki servis kılavuzunda verilen, garanti yönetmeliği ile ilgili bilgilere dikkat ediniz.

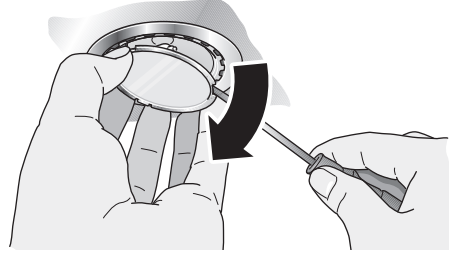
Halojen lambaların değiştirilmesi

⚠ YARALANMA TEHLİKESİ

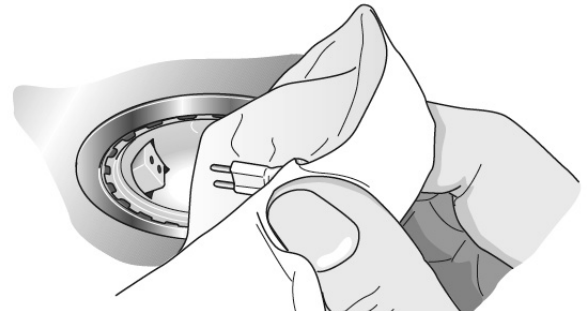
Halojen lambalar işletme esnasında çok ısınır. Cihaz kapatıldıktan belli bir süre sonra dahi, bu sıcak parçalara dokunulması halinde yanma tehlikesi söz konusudur!

- Bozuk ampuller, diğer ampullerde aşırı yüklenme olmasının önlenmesi için derhal yenilenmelidir.
- Halojen lambalar, değiştirilmeden önce tamamen soğumuş olmalıdır.

- 1 Lamba halkasını dikkatli bir şekilde, uygun bir alet ile söküp çıkarınız.



- 2 Bozuk lambanın yerine, aynı tipten ve aynı güce sahip (tip etiketine bakınız) yeni bir lamba takınız.



Bilgi: Halojen lambalar takılırken, cam tüp kısmına dokunulmamalıdır. Bunun için, lambayı takarken temiz bir bez kullanınız.

- 3 Lamba kapağını tekrar yerine takınız.
- 4 Elektrik fişini prize takarak veya sigortayı devreye sokarak, elektrik akımı beslemesini yeniden sağlayınız.

Bilgi: Aydınlatma çalışmayacak olursa, ampulün doğru takılmış olup olmadığını kontrol ediniz.

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı taktirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün GAGGENAU için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51

34770 Ümraniye/İSTANBUL

Tel. : 0216 528 90 00 Fax : 0216 528 91 88

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı

Garanti Belgesi

Belge Numarası : 53949

Belge Onay Tarihi : 23.06.2008

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

9000587869 EB 9009

GAGGENAU